

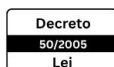
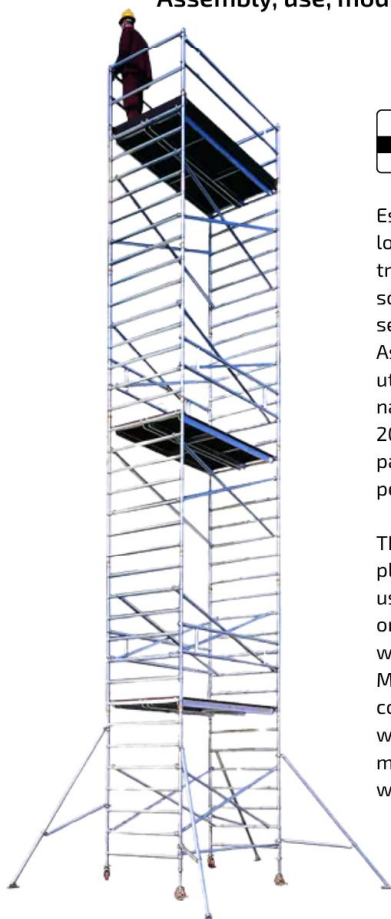


ANDAIME | SCAFFOLDING TEMPO

Manual de Instruções EN 1004 | Instruction Manual EN 1004

Montagem, utilização, modificação e desmontagem

Assembly, use, modification and dismantling



Este manual de instruções deve estar disponível no local de utilização da torre móvel de acesso e de trabalho. Esta torre móvel de acesso e de trabalho só deve ser utilizada de acordo com este manual, sem qualquer modificação.

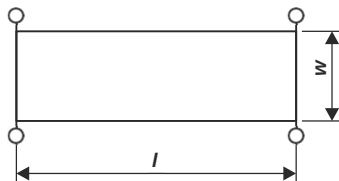
As torres móveis de acesso e de trabalho devem ser utilizadas em conformidade com os regulamentos nacionais. De acordo com a Diretiva Europeia 2009/104/CE, é obrigatória formação adequada para a utilização destes equipamentos de trabalho pelos operadores.

This instruction manual must be available at the place where the mobile access and working tower is used. This mobile access and working tower shall only be used in accordance with this manual and without any modifications.

Mobile access and working towers shall be used in compliance with national regulations. In accordance with European Directive 2009/104/EC, operators must receive appropriate training before using this work equipment.

- 1) Modelo: ver nome na capa
- 2) Classe de carga: 3 - H2
- 3) Carga: 2 kN/m^2 (200 kg/m^2) incluído 2 pessoas
- 4) Tipo de acesso* a plataformas:
 - a) mod. L: XBCD**
 - b) mod. S: XXCD
- 5) altura máxima no exterior dos edifícios:
 - a) mod. L: 8 m
 - b) mod. S: 8 m
- 6) altura máxima no interior dos edifícios:
 - a) mod. L: 12 m
 - b) mod. S: 10 m
- 7) dimensões excluindo estabilizadores:
 - a) mod. L: $l \times w = \text{m } 2,0/2,5/3,0 \times 1,35$
 - b) mod. S: $l \times w = \text{m } 2,0/2,5/3,0 \times 0,74$

- 1) Model: see reference on the cover.
- 2) Load class: **3 – H2**
- 3) Rated load: **2 kN/m^2 (200 kg/m^2), including 2 persons.**
- 4) Platform access type:
 - a) Model L: XBCD**
 - b) Model S: XXCD
- 5) Maximum outdoor working (height):
 - a) Model L: 8 m
 - b) Model S: 8 m
- 6) Maximum outdoor working (interior):
 - a) Model L: 12 m
 - b) Model S: 10 m
- 7) Dimensions without stabilisers:
 - a) Model L: $l \times w = \text{m } 2.0/2.5/3.0 \times 1.35$
 - b) Model S: $l \times w = \text{m } 2.0/2.5/3.0 \times 0.74$



* O tipo de acesso é identificado pelas letras **A, B, C** ou **D**, da seguinte forma:

- Tipo A – acesso por rampa;
- Tipo B – acesso por escada de mão;
- Tipo C – acesso por escada inclinada;
- Tipo D – acesso por escada vertical.
- Sempre que sejam possíveis vários tipos de acesso, utiliza-se uma classificação combinada.

Exemplos:

O tipo **AXCX** significa que podem ser fornecidas escadas em rampa e escadas inclinadas.

O tipo **ABCD** significa que podem ser fornecidos os quatro tipos de acesso.

Nota: O **X** na designação significa que esses tipos de acesso não são fornecidos.

* Platform access types are identified by the letters **A, B, C** or **D** as follows:

- Type A – ramp access;
- Type B – ladder access;
- Type C – inclined stair access;
- Type D – vertical ladder access.

Where more than one access type is available, a combined classification is used.

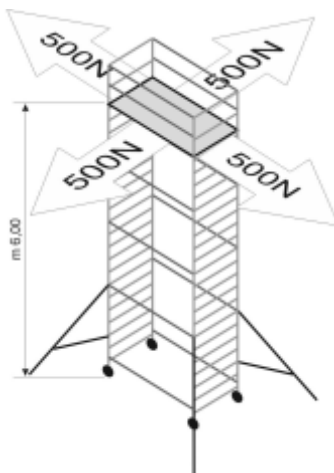
Examples:

The **AXCX** type indicates that ramp stairs and inclined stairs can be supplied.

The **ABCD** type indicates that all four types of access can be supplied.

Note: An **'X'** in the designation indicates that these types of access are not supplied.

Cargas horizontais para ensaio de rigidez da estrutura completa da torre.



Horizontal loads for stiffness testing of the complete tower structure.

AVALIAÇÃO DE RISCOS

- 1) O local de trabalho deve estar livre de obstáculos.
- 2) Se o terreno não estiver devidamente nivelado, devem ser adotadas medidas adequadas, como a utilização de tábuas ou outros meios equivalentes. O solo deve ser capaz de suportar o peso total do andaime, incluindo os utilizadores.
- 3) Inclinação: máx. 1% da torre e máx. 3% para deslocamentos.
- 4) Obstáculos: Tenha atenção à existência de linhas elétricas, cabos aéreos, buracos, desníveis e materiais existentes no solo.
- 5) Não utilizar o andaime em condições meteorológicas adversas. A velocidade do vento não deve exceder 45 km/h.
- 6) Manter sempre uma distância mínima de 5 metros de linhas elétricas de alta tensão.
- 7) A formação dos utilizadores complementa o manual de instruções, mas não o substitui.
- 8) Utilizar exclusivamente componentes originais fornecidos pelo fabricante e indicados neste manual.
- 9) Nunca utilizar componentes danificados, deformados ou incorretos.
- 10) Este produto deve ser utilizado apenas de acordo com as instruções presentes neste manual.
- 11) As torres móveis de acesso e trabalho concebidas segundo a norma EN 1004-1 não constituem pontos de ancoragem para equipamentos de proteção individual contra quedas.
- 12) Só é permitido trabalhar sobre uma plataforma equipada com proteção lateral completa, incluindo corrimões e rodapés.

RISK ASSESSMENT

- 1) The workplace must be free from obstacles.
- 2) If the ground is not level, appropriate measures shall be taken, such as using timber boards or equivalent support. The ground must be capable of supporting the total weight of the scaffold, including its users.
- 3) Maximum permitted inclination: max. Tower: **1%**. During movement: **3%**.
- 4) Obstacles: Be aware of overhead power lines, cables, holes, uneven ground and any obstacles in the work area
- 5) Do not use the scaffold in adverse weather conditions. Wind speed must not exceed 45 km/h.
- 6) Always maintain a minimum clearance of 5 metres from overhead high-voltage power lines.
- 7) User training complements this instruction manual but does not replace it;
- 8) Only original manufacturer-approved components specified in this manual shall be used.
- 9) Never use damaged, deformed or incorrect components;
- 10) This product shall only be used in accordance with this instruction manual;
- 11) Mobile access and working towers designed in accordance with EN 1004-1 are not approved anchorage points for personal fall protection equipment;
- 12) Work may only be carried out from a platform fitted with complete edge protection, including guardrails and toe boards.

MONTAGEM, MODIFICAÇÃO E DESMONTAGEM

- 1) A montagem, modificação e desmontagem devem ser realizadas por até três pessoas.
- 2) O método de montagem deve garantir que nenhum operador permaneça numa plataforma sem corrimão principal e corrimão intermédio.
- 3) Este andaime utiliza o sistema de montagem SERVOTECH. Consulte as páginas 14, 15 e 16.
- 4) Para configurações específicas, consulte a lista de componentes na página 17.
- 5) Após a montagem ou qualquer modificação, a torre deve apresentar, em local visível a partir do solo:
 - a) Nome e contacto do responsável;
 - b) Indicação de que a torre está pronta (ou não) para utilização;
 - c) Classe de carga e carga uniformemente distribuída;
 - d) Indicação de que a torre é destinada exclusivamente a utilização interior
 - e) Data da montagem.
- 6) Para desmontar o andaime, siga rigorosamente os procedimentos deste manual pela ordem inversa, consultando especialmente a página 16.

ASSEMBLY, MODIFICATION AND DISMANTLING

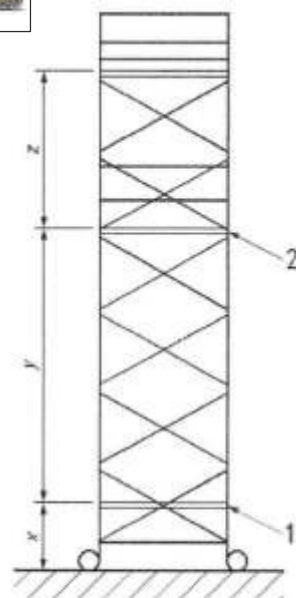
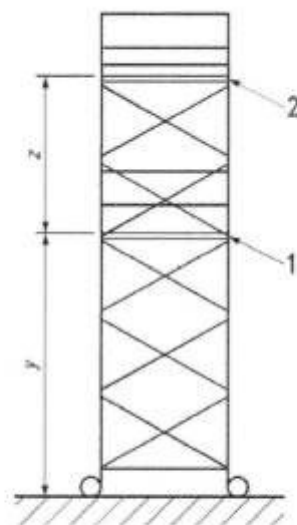
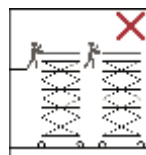
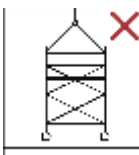
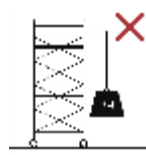
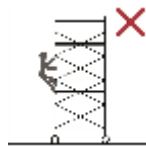
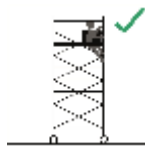
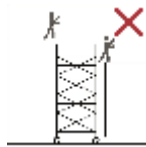
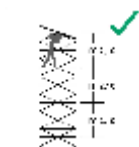
- 1) Assembly, modification and dismantling shall be carried out by a maximum of three persons.
- 2) The assembly method shall ensure that no operator is required to stand on a platform without both the main guardrail and intermediate guardrail in place.
- 3) This scaffold uses the SERVOTECH assembly system. Refer to pages 14, 15 and 16.
- 4) For special configurations, refer to the component list on page 17.
- 5) After assembly or modification, the following information shall be clearly displayed on the tower and be visible from ground level:
 - a) Name and contact details of the responsible person;
 - b) Whether the tower is ready for use;
 - c) Load class and uniformly distributed load;
 - d) Whether the tower is intended for indoor use only (where applicable)
 - e) Assembly date.
- 6) To dismantle the scaffold, follow the procedures described in this manual in reverse order, paying particular attention to page 16.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO VERIFICAR

- 1) Se a torre está perfeitamente nivelada.;
- 2) Se todas as rodas estão travadas;
- 3) Se todos os componentes estão completos e em boas condições;
- 4) Se ocorreram alterações ambientais que possam comprometer a segurança;
- 5) Se estabilizadores e contrapesos estão corretamente montados de acordo com este manual.

BEFORE EACH USE, CHECK THAT

- 1) The tower is perfectly level.
- 2) All castors are securely locked.
- 3) All components are complete and in good condition.
- 4) No environmental changes have affected the safe use of the tower.
- 5) Stabilisers and ballast are installed in accordance with this manual.



Key

x	≤0,60 m
y	≤3,40 m
z	≤2,25 m ≥1,90 m

- 1 Primeira plataforma / **First platform**
 2 Segunda plataforma / **Second platform**

NOTA Os estabilizadores foram omitidos nesta figura para maior clareza.

Note: Stabilisers have been omitted from this illustration for clarity.

AVISOS

- 1) Não é permitido aumentar a altura da plataforma utilizando escadas, caixas ou qualquer outro dispositivo;
- 2) Não subir pelo exterior da torre, exceto quando permitido pela EN 1004-1;
- 3) As torres móveis não foram concebidas para serem elevadas ou suspensas;
- 4) Nunca deslocar a torre com pessoas ou materiais sobre a plataforma;
- 5) A deslocação deve ser efetuada apenas por esforço manual, sem exceder a velocidade normal de marcha;
- 6) Deslocar apenas sobre piso firme, plano e livre de obstáculos;
- 7) Durante a deslocação, os estabilizadores devem permanecer montados e elevados aproximadamente 2 a 3 cm.
- 8) A torre não foi concebida para ser coberta;
- 9) As torres móveis de trabalho e acesso, em conformidade com a norma EN 1004-1, não foram concebidas para serem utilizadas como meio de entrada ou saída de outras estruturas, por exemplo, uma torre com escadas de acesso;
- 10) As torres móveis de trabalho e acesso, em conformidade com a norma EN 1004-1, não foram concebidas para serem utilizadas como meio de proteção de bordas.
- 11) A distância máxima entre plataformas é **2,25 m**. Exceto a distância desde a primeira plataforma ao solo: **3,40 m**;
- 12) O andaime destina-se apenas a trabalhos de acabamento, manutenção e pequenas intervenções;
- 13) Não instalar equipamentos de elevação;
- 14) Não utilizar o andaime molhado ou com calçado escorregadio. Utilize calçado adequado;
- 15) Não criar pontes entre o andaime e edifícios;
- 16) O operador pode transportar ferramentas até **35 kg**, respeitando sempre a carga máxima admissível;
- 17) Verificar a verticalidade utilizando um nível ou um prumo;
- 18) Ajustar a verticalidade através dos pés niveladores ou, quando inexistentes, recorrendo a calços adequados;
- 19) As rodas devem permanecer bloqueadas com travão ou calços em ambos os lados.

WARNINGS

- 1) Do not increase the platform height by using ladders, boxes or any other devices;
- 2) Do not climb outside the tower except where permitted by EN 1004-1;
- 3) Mobile towers are not designed to be lifted or suspended;
- 4) Never move the tower while people or materials are on the platform;
- 5) The tower shall only be moved manually at normal walking speed;
- 6) Move the tower only on firm, level ground free from obstacles;
- 7) During movement, the stabilisers shall remain fitted and raised approximately **2–3 cm**
- 8) The tower is not designed to be covered;
- 9) Mobile access and work towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means of entering or exiting other structures, e.g. as a stair tower;
- 10) The tower shall not be used as an edge protection system
- 11) The maximum distance between platforms is **2.25 m**. Except from the first platform to ground level: **3.40 m**;
- 12) The scaffold is intended only for finishing, maintenance and other light-duty work;
- 13) Lifting equipment shall not be installed on the scaffold;
- 14) Do not use the scaffold when wet or while wearing slippery footwear. Use appropriate footwear;
- 15) Do not bridge the scaffold to adjacent buildings;
- 16) The operator may carry tools up to **35 kg**, provided that the maximum permissible load is not exceeded;
- 17) Check the vertical alignment using a spirit level or plumb line.
- 18) Adjust the tower using the levelling jacks or suitable packing where levelling jacks are not fitted;
- 19) The castors shall remain securely locked using brakes or wheel chocks.

Sempre que o andaime não esteja abrangido pela regulamentação europeia, devem ser respeitadas as disposições da regulamentação nacional aplicável.

Where the scaffold is not covered by European regulations, the applicable national regulations shall be observed.

Sempre que o andaime não esteja abrangido pela regulamentação europeia, devem ser respeitadas as disposições da regulamentação nacional aplicável

Where the scaffold is not covered by European regulations, the applicable national regulations shall be observed.

Maximum permitted platform height:

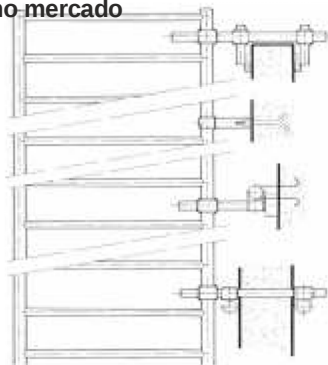
Altura máxima permitida:

- a) mod. L 12,00 m até à plataforma.
- b) mod. S 10,00 m até à plataforma.

- a) mod. L 12,00 m up to the platform.
- b) mod. S 10,00 m up to the platform.

**Exemplos
de sistemas
de
ancoragem
disponíveis
no mercado**

**Examples
of anchoring
systems
available on
the market.**



**MODELO DISPONÍVEL
SOB ENCOMENDA**



**MODEL AVAILABLE
ON REQUEST**

Descrição	Pag.	Page	Description
SISTEMAS DE LIGAÇÃO DOS ELEMENTOS	11/12		ELEMENT CONNECTION SYSTEMS
POSICIONAMENTO E AJUSTES DE ELEMENTOS	14/15		POSITIONING AND ADJUSTMENT OF COMPONENTS
SISTEMA SERVOTECH	16/17/18		SERVOTECH SYSTEM
COMPONENTES	19		COMPONENTS
CONFIGURAÇÕES	20/21		CONFIGURATIONS
ETAPAS DE MONTAGEM PARA TODAS AS ALTURAS	22		ASSEMBLY STEPS FOR ALL HEIGHTS
MONTAGEM ATÉ 1,79/75m	23		ASSEMBLY STEPS UP TO H 1.79/75 m
MONTAGEM ALTURA m 0,59/55 - 0,89/85	24		ASSEMBLY HEIGHT H 0.59/55 - 0.89/85m
MONTAGEM ALTURA 1,19/15m	25		ASSEMBLY HEIGHT H 1.19/15 m
MONTAGEM ALTURA 1,49/45 - 1,79/75m	26/27		ASSEMBLY HEIGHT H 1.49/45 - 1.79/75 m
MONTAGEM ALTURA 2,09/05m	28/29		ASSEMBLY HEIGHT H 2.09/05 m
MONTAGEM ALTURA 2,09/05m	30/31/32		ASSEMBLY HEIGHT H 2.09/05 m
MONTAGEM ALTURA 2,39/35m	33/34/35		ASSEMBLY HEIGHT H 2.39/35 m
MONTAGEM ALTURA 2,69/65m	36/37/38		ASSEMBLY HEIGHT H 2.69/65 m
MONTAGEM ALTURA 2,99/95m	39/40/41		ASSEMBLY HEIGHT H 2.99/95 m
MONTAGEM ALTURA 3,29/25m	42/43/44/45		ASSEMBLY HEIGHT H 3.29/25 m
MONTAGEM ALTURA 3,59/55m	46/47/48/49		ASSEMBLY HEIGHT H 3.59/55 m
MONTAGEM ALTURA 3,89/85m	50/51/52/53		ASSEMBLY HEIGHT H 3.89/85 m
MONTAGEM DAS SECÇÕES SEGUINTE	54/55		ASSEMBLY OF ADDITIONAL SECTIONS
ESQUEMA DE CONFIGURAÇÕES	56/57/58/59 /60/61/62/63		CONFIGURATIONS SCHEME
ACESSO A PLATAFORMAS TIPO C	64		TYPE C PLATFORM ACCESS
INSPEÇÕES PERIÓDICAS	70/71/72		PERIODIC INSPECTIONS

f) Grampos

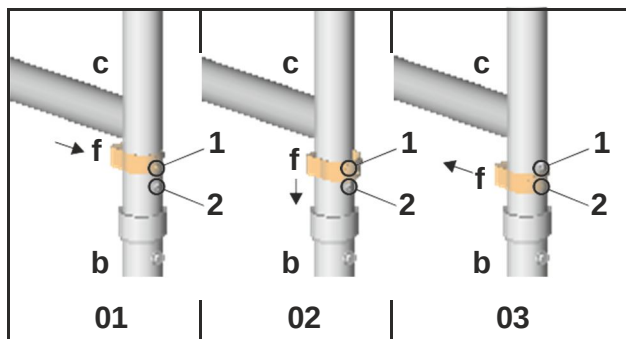
f) Braces

Depois de
ligar as
estruturas:

After
connecting
the frames:

- 01
retire (f) do
orifício (1)
- 02
descer (f) até
ao orifício (2)
- 03
insira (f) no
orifício (2)

- 01
Remove (f)
from the hole
(1)
- 02
inférieur (f)
au trou (2)
- 03
insérer (f)
dans le trou (2)

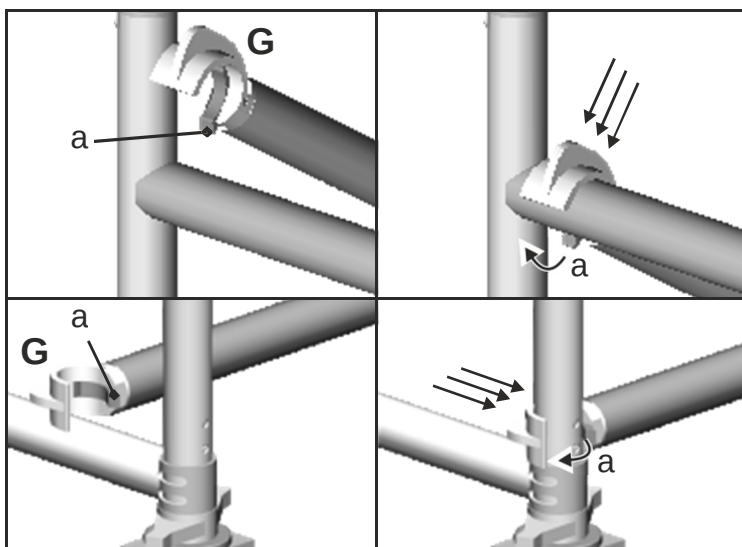


b) Marco inferior
c) Marco superior

b) Lower Frame
c) Higher Frame

G) Gancho rápido para diagonais, horizontais e corrimões

G) Quick-lock hook for diagonal braces, horizontal braces and guardrails

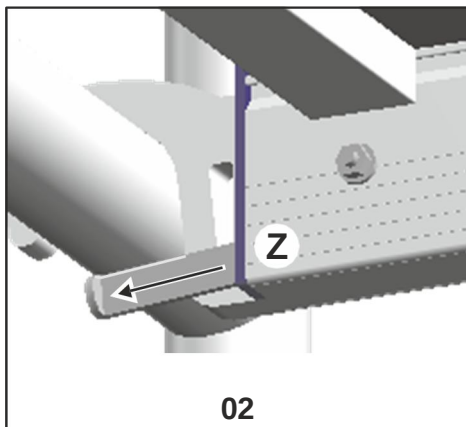
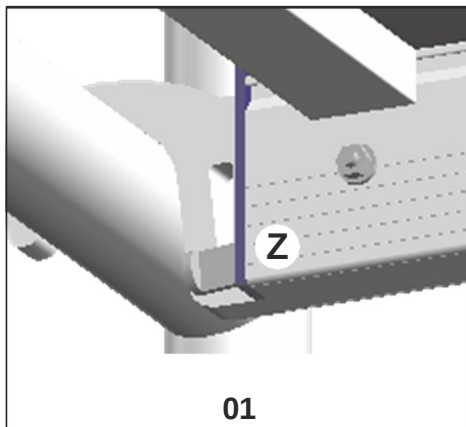


a) Botão de
bloqueio/desbloqueio

a) Lock/unlock button

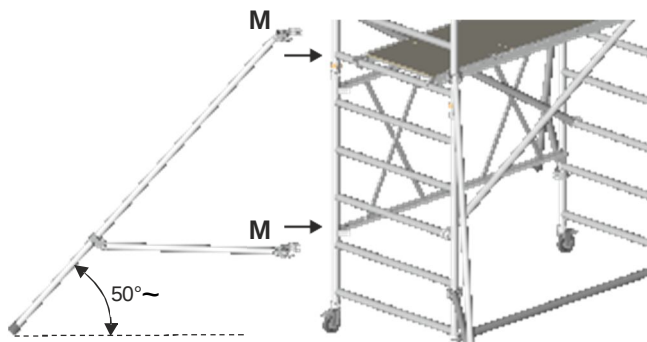
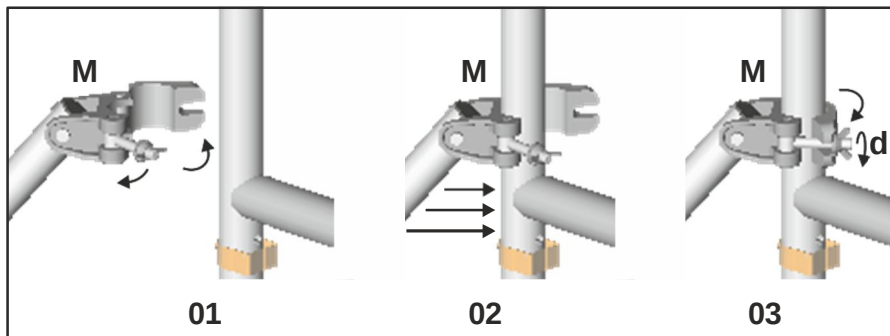
Z) Gancho antivento da plataforma

Z) Wind-resistant hook for the platform



M) Montagem dos estabilizadores

M) Stabiliser locking system



Ajustar manualmente

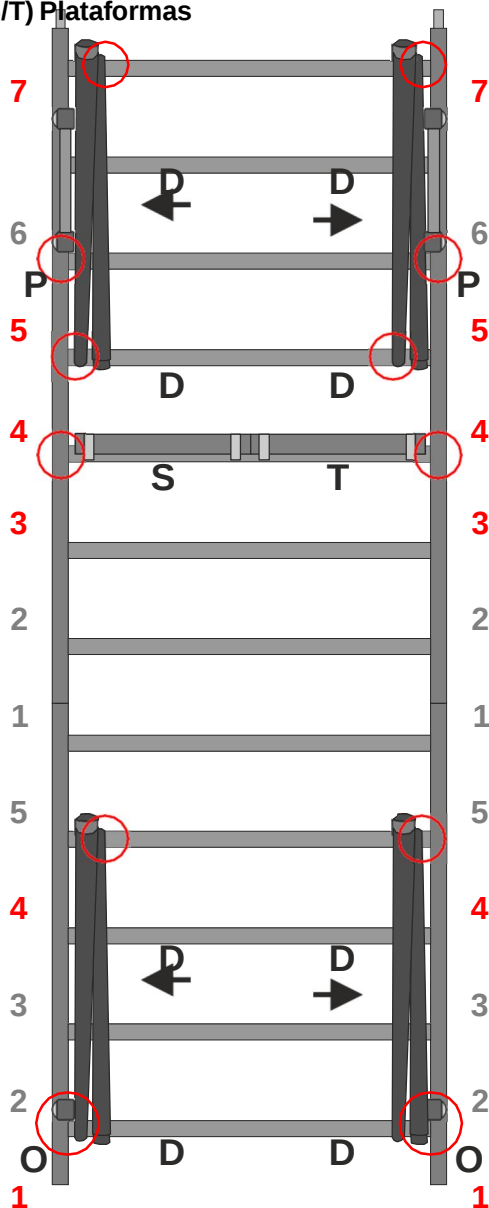
Adjust manually

INSTALAÇÃO DAS BARRAS DIAGONAIS

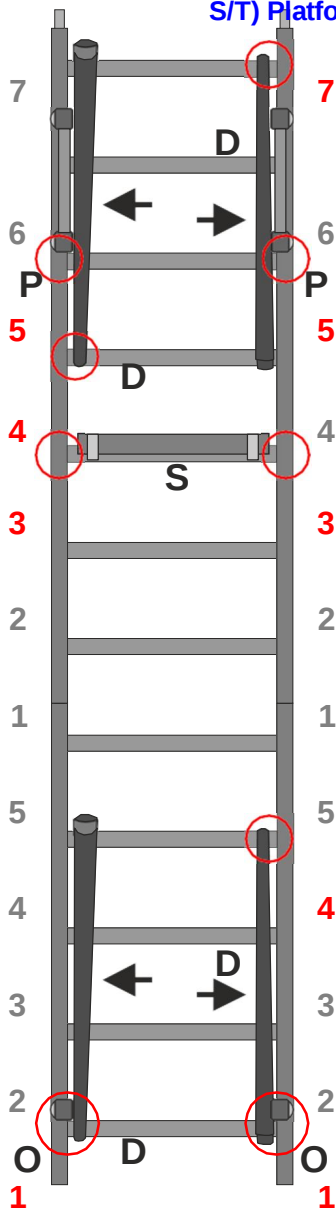
INSTALLATION OF DIAGONAL BRACES

D) Diagonais
O) Horizontais
P) Corrimões
S/T) Plataformas

D) Diagonales
O) Horizontal
P) Guardrails
S/T) Platforms



Mod. L



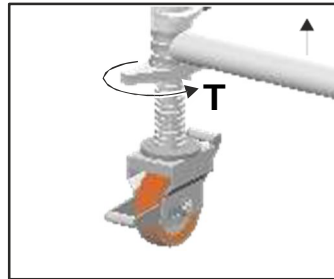
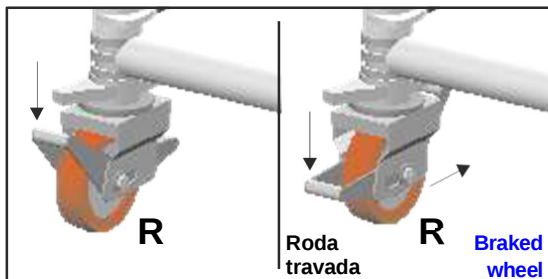
Mod. S

POSICIONAMENTO E AJUSTE

POSITIONING AND ADJUSTMENT

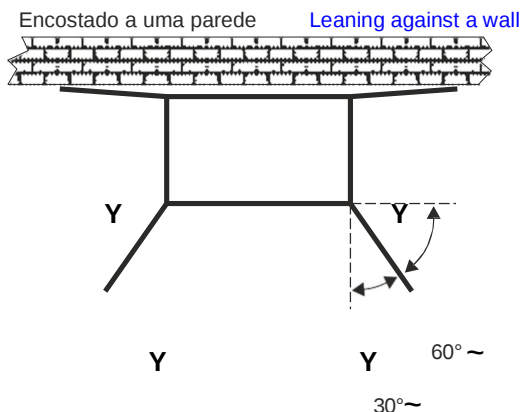
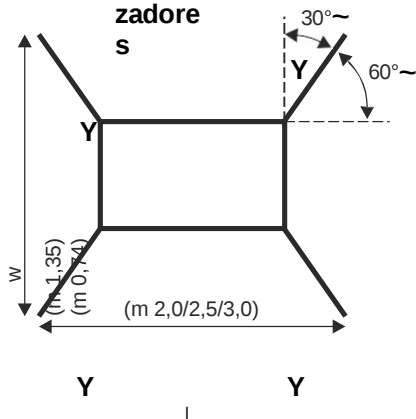
R) Rodas
T) Fusos niveladores

R) Castors
T) Levelling spindles



Y) Estabilizadores

Y) Stabilisers



Mod. S: 0,74 x m2,0 / 2,5 / 3,0		No exterior	Outside	No interior	Inside
tipologia typology	w	Alt. plataforma Platform height	altura total total h	Alt. plataforma Platform height	altura total total h
	m	Até m Up to m	m	Hasta m Up to m	m
P	2,51 x 2,97 / 3,56 / 4,11	-	-	8,35	9,85
M-T	4,14 x 3,91 / 4,50 / 5,05	5,05	6,55	9,85	11,35
G	5,18 x 4,51 / 5,10 / 5,65	7,75	9,25	9,85	11,35

Mod. L: 1,35 x m2,0 / 2,5 / 3,0		No exterior	Outside	No interior	Inside
w	I	Alt. plataforma Platform height	altura total total h	Alt. plataforma Platform height	altura total total h

tipologia typology	m	Até m Up to m	m	Até m Up to m	m
P	2,91 x 3,27 / 3,86 / 4,41	-	-	11,99	13,49
M-T	4,35 x 4,48 / 5,07 / 5,62	5,39	6,89	11,99	13,49
G	5,27 x 5,25 / 5,84 / 6,39	7,79	9,29	11,99	13,49

SERVOTECH SYSTEM

Procedimento de montagem

Assembly procedure

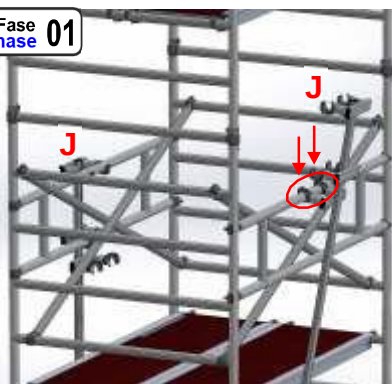
P) Corrimão

J) Servotech

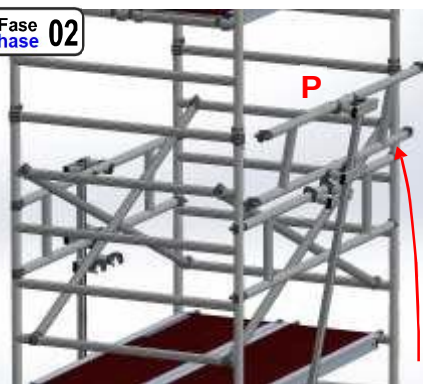
P) Guardrail



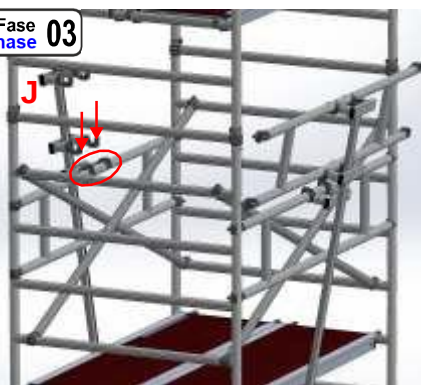
Fase
Phase 01



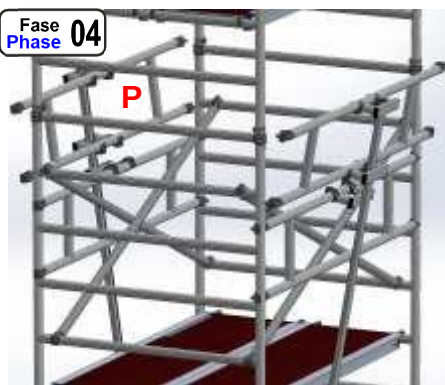
Fase
Phase 02



Fase
Phase 03



Fase
Phase 04



SERVOTECH SYSTEM

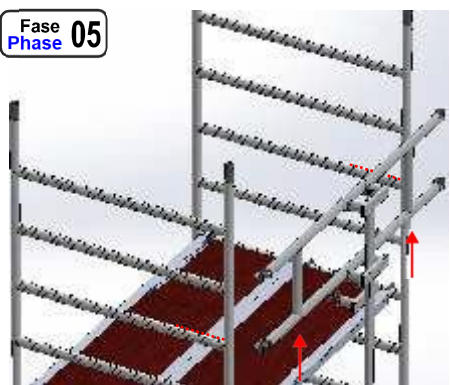
Procedimento de montagem

Assembly procedure

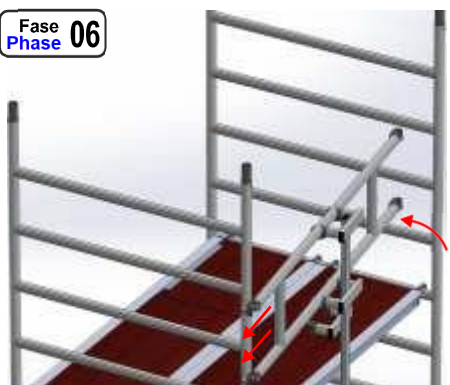
Levante Servotech a partir da plataforma inferior.

Raise the SERVOTECH system from the lower

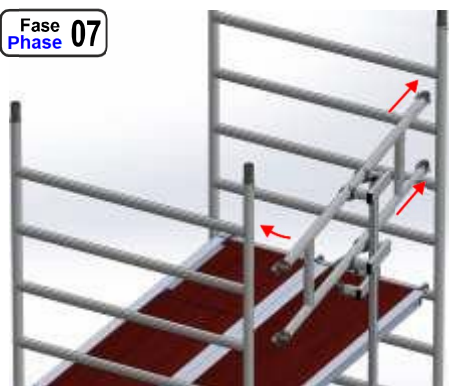
Fase
Phase 05



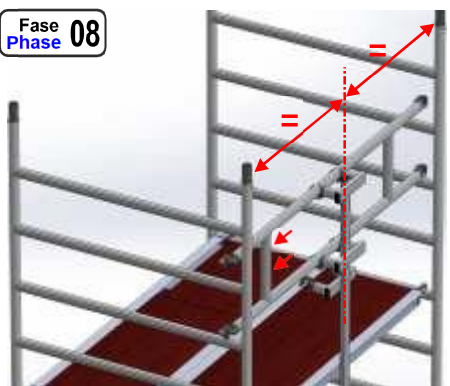
Fase
Phase 06



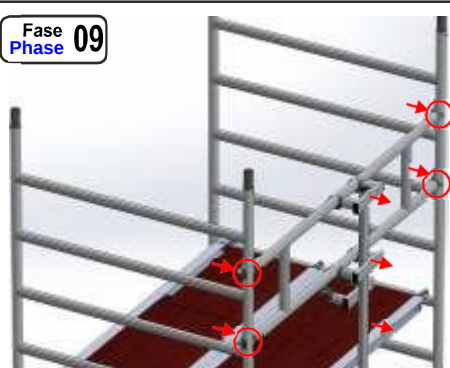
Fase
Phase 07



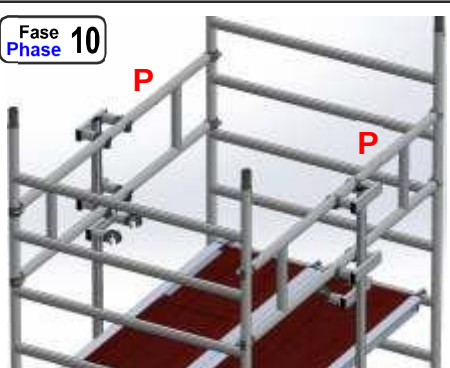
Fase
Phase 08



Fase
Phase 09



Fase
Phase 10



SERVOTECH SYSTEM

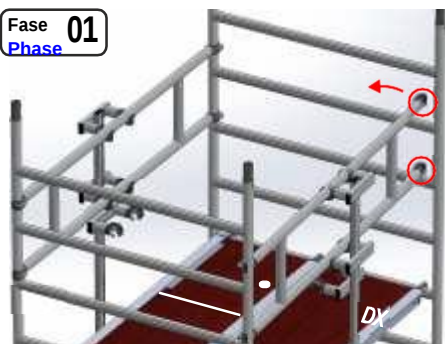
Procedimento de montagem

Assembly procedure

Comece pelo lado direito da tampa e continue no sentido dos ponteiros do relógio, encaixando os ganchos

Start on the right-hand side of the hatch and continue clockwise, attaching the hooks

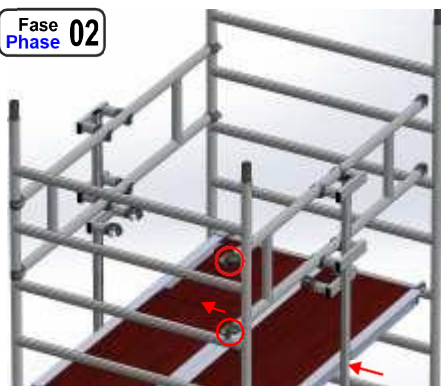
Fase 01 Phase



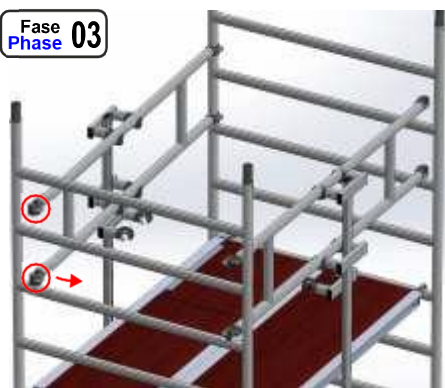
Avança lentamente até ao passo 04

Move slowly to step 04

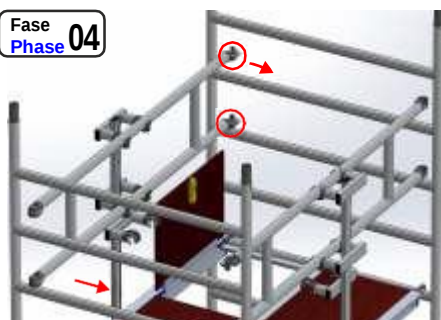
Fase 02 Phase



Fase 03 Phase



Fase 04 Phase



Sente-se no alçapão antes de desengatar os dois últimos ganchos e, em seguida, saia.

Sit on the trapdoor before unhooking the last two, then get out.

Fase 05 Phase



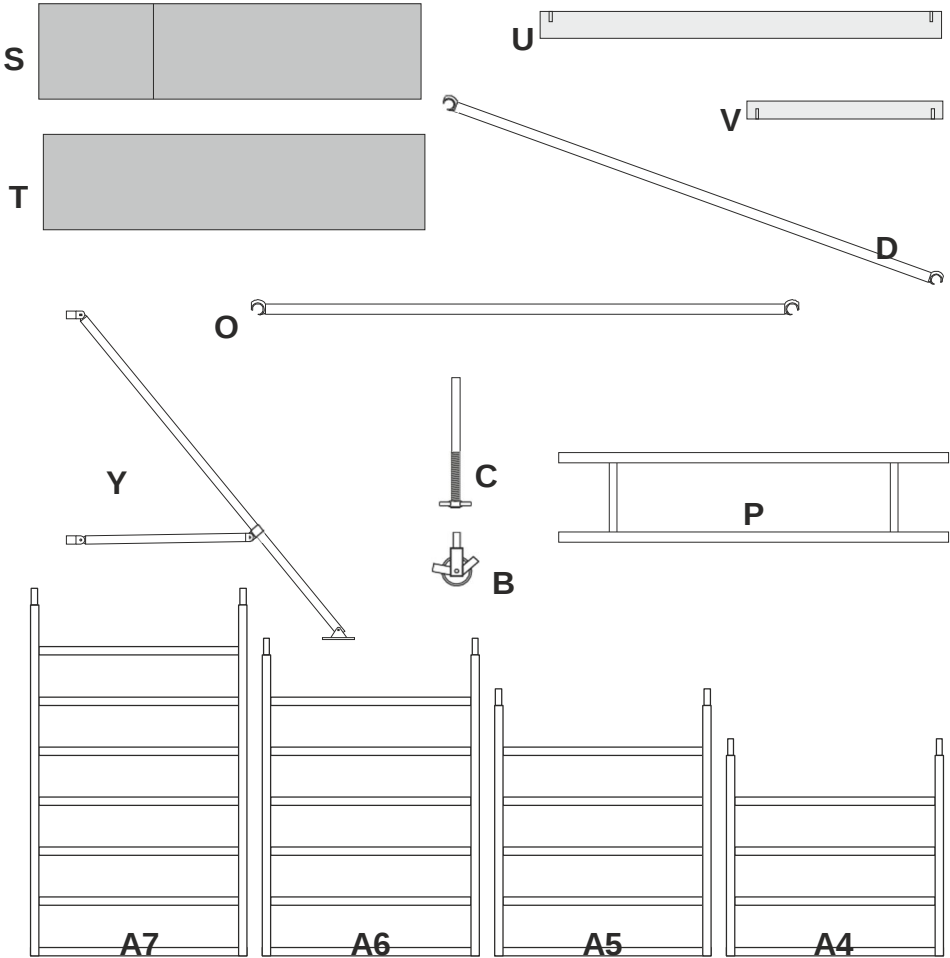
Fase 06 Phase



Desmontar completamente as grades, de acordo com as Fases 04/03/02/01, na página 14

Completely dismantle the guardrails as described in Phases 04/03/02/01 on page 14

Descrição	Description	Referência	Reference
Marcos	Frames	A - 4/5/6/7	
Rodas	Castors	B	
Pés roscados ajustáveis	Adjustable threaded feet	C	
Diagonais	Diagonales	D	
Horizontal	Horizontal	O	
Estabilizadores	Tipo: P / M / G Model Stabilisers	Y	
Plataforma com alçapão	Platform with hatch	S	
Plataforma sem alçapão	Platform without hatch	T	
Conjunto de rodapés: 2 compridos e 2 curtos	Set of skirting boards: 2 long and 2 short	U - V	
Corrimões	Guardrails	P	



Mod. L: 1,35 x m2,0 / 2,5 / 3,0

LISTA DE COMPONENTES

COMPONENTS LIST

Alt. plat. h. platf.	Referência													Reference	
	A7	A6	A5	A4	B	C	D	O	S	T	U	V	P	Y	
0,59		2			4	4	2	2	1	1			2		
0,89	2				4	4	2	2	1	1			2		
1,19				4	4	4	4	2	1	1			2		
1,49			2	2	4	4	4	2	1	1			2		
1,79			4		4	4	4	2	1	1			2		
2,09	2			2	4	4	8	2	1	1	2	2	2	4	
2,39	2		2		4	4	8	2	1	1	2	2	2	4	
2,69	2	2			4	4	8	2	1	1	2	2	2	4	
2,99	4				4	4	8	2	1	1	2	2	2	4	
3,29	2			4	4	4	12	2	1	1	2	2	2	4	
3,59	2		2	2	4	4	12	2	2	2	2	2	2	4	
3,89	2		4		4	4	12	2	2	2	2	2	2	4	
4,19	4			2	4	4	12	2	2	2	2	2	4	4	
4,49	4		2		4	4	12	2	2	2	2	2	4	4	
4,79	4	2			4	4	12	2	2	2	2	2	4	4	
5,09	6				4	4	12	2	2	2	2	2	4	4	
5,39	4			4	4	4	16	2	2	2	2	2	4	4	
5,69	4		2	2	4	4	16	2	3	3	2	2	4	4	
5,99	4		4		4	4	16	2	3	3	2	2	4	4	
6,29	6			2	4	4	16	2	3	3	2	2	6	4	
6,59	6		2		4	4	16	2	3	3	2	2	6	4	
6,89	6	2			4	4	16	2	3	3	2	2	6	4	
7,19	8				4	4	16	2	3	3	2	2	6	4	
7,49	6			4	4	4	20	2	3	3	2	2	6	4	
7,79	6		2	2	4	4	20	2	4	4	2	2	6	4	
8,09	6		4		4	4	20	2	4	4	2	2	6	4	
8,39	8			2	4	4	20	2	4	4	2	2	8	4	
8,69	8		2		4	4	20	2	4	4	2	2	8	4	
8,99	8	2			4	4	20	2	4	4	2	2	8	4	
9,29	10				4	4	20	2	4	4	2	2	8	4	
9,59	8			4	4	4	24	2	4	4	2	2	8	4	
9,89	8		2	2	4	4	24	2	5	5	2	2	8	4	
10,19	8		4		4	4	24	2	5	5	2	2	8	4	
10,49	10			2	4	4	24	2	5	5	2	2	10	4	
10,79	10		2		4	4	24	2	5	5	2	2	10	4	
11,09	10	2			4	4	24	2	5	5	2	2	10	4	
11,39	12				4	4	24	2	5	5	2	2	10	4	
11,69	10			4	4	4	28	2	5	5	2	2	10	4	
11,99	10		2	2	4	4	28	2	6	6	2	2	10	4	

Mod. S: 0,74 x m2,0 / 2,5 / 3,0

LISTA DE COMPONENTES

COMPONENTS LIST

Alt. plat. h. platf.	Referência													Reference	
	A7	A6	A5	A4	B	C	D	O	S	T	U	V	P	Y	
0,55		2			4	4	2	2	1				2		
0,85	2				4	4	2	2	1				2		
1,15				4	4	4	4	2	1				2		
1,45			2	2	4	4	4	2	1				2		
1,75			4		4	4	4	2	1				2		
2,05	2			2	4	4	4	2	1		2	2	2	4	
2,35	2		2		4	4	4	2	1		2	2	2	4	
2,65	2	2			4	4	4	2	1		2	2	2	4	
2,95	4				4	4	4	2	1		2	2	2	4	
3,25	2			4	4	4	6	2	1		2	2	2	4	
3,55	2		2	2	4	4	6	2	2		2	2	2	4	
3,85	2		4		4	4	6	2	2		2	2	2	4	
4,15	4			2	4	4	6	2	2		2	2	4	4	
4,45	4		2		4	4	6	2	2		2	2	4	4	
4,75	4	2			4	4	6	2	2		2	2	4	4	
5,05	6				4	4	6	2	2		2	2	4	4	
5,35	4			4	4	4	8	2	2		2	2	4	4	
5,65	4		2	2	4	4	8	2	3		2	2	4	4	
5,95	4		4		4	4	8	2	3		2	2	4	4	
6,25	6			2	4	4	8	2	3		2	2	6	4	
6,55	6		2		4	4	8	2	3		2	2	6	4	
6,85	6	2			4	4	8	2	3		2	2	6	4	
7,15	8				4	4	8	2	3		2	2	6	4	
7,45	6			4	4	4	10	2	3		2	2	6	4	
7,75	6		2	2	4	4	10	2	4		2	2	6	4	
8,05	6		4		4	4	10	2	4		2	2	6	4	
8,35	8			2	4	4	10	2	4		2	2	8	4	
8,65	8		2		4	4	10	2	4		2	2	8	4	
8,95	8	2			4	4	10	2	4		2	2	8	4	
9,25	10				4	4	10	2	4		2	2	8	4	
9,55	8			4	4	4	12	2	4		2	2	8	4	
9,85	8		2	2	4	4	12	2	5		2	2	8	4	

Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

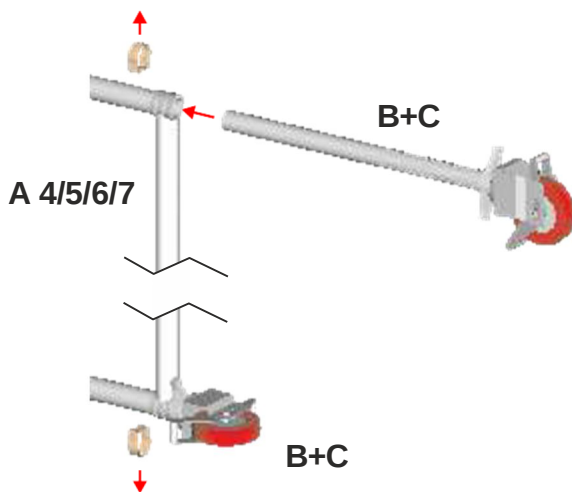
Altura
plataforma

mod. L: todas as alturas
mod. S: todas as alturas

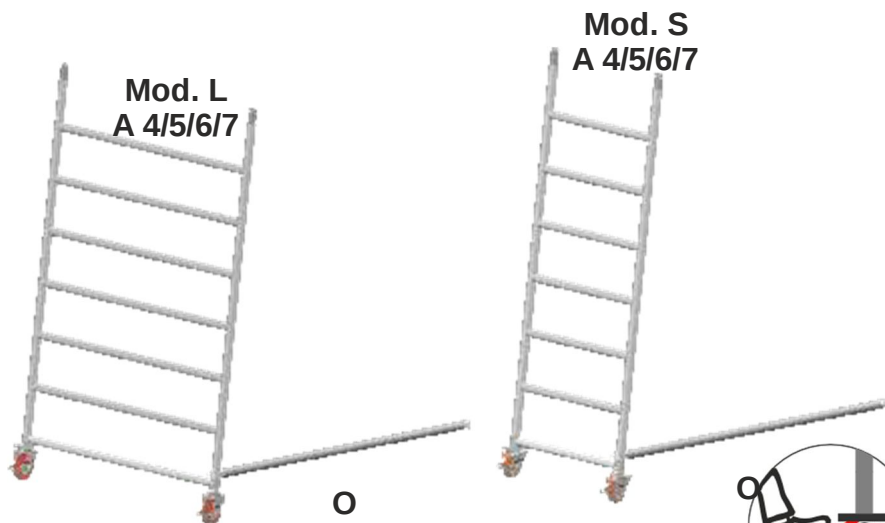
All heights
All heights

Platform
height

01



02



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

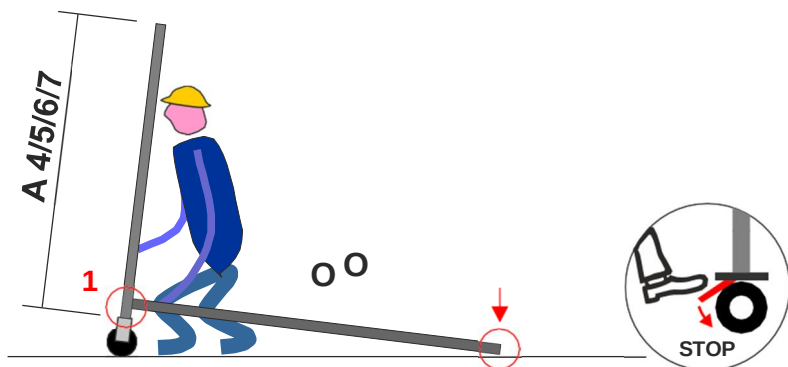
Até m 1,79
Até m 1,75

mod. L
mod. S

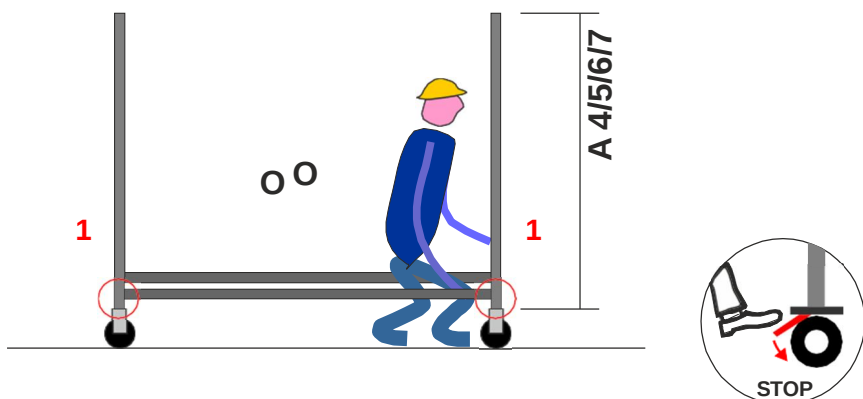
Up to 1.79 m
Up to 1.75 m

Platform
height

03



04

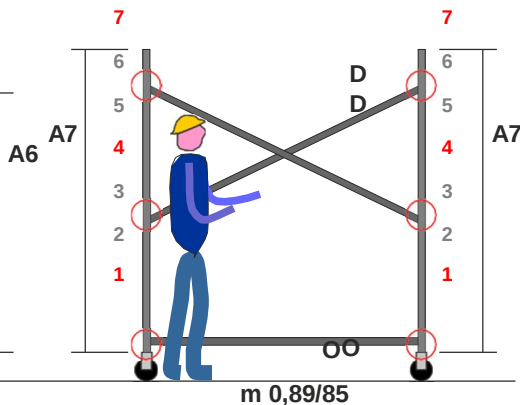
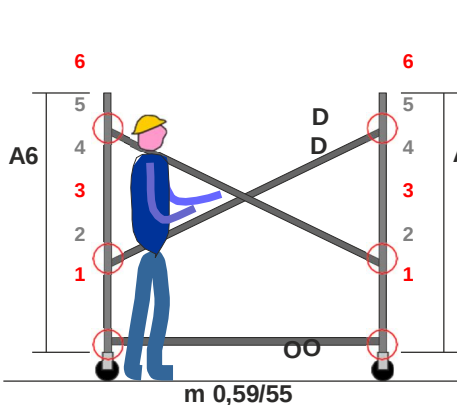


Instruções para as seguintes configurações

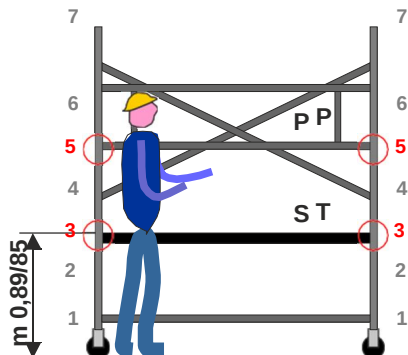
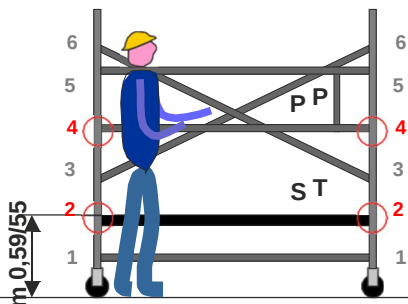
Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 0,59 - 0,89	mod. L	0.59 - 0.89 m	Platform height
	m 0,55 - 0,85	mod. S	0.55 - 0.85 m	

05



06



Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 1,19 m 1,15	mod. L mod. S	1.19 m 1.15 m	Platform height
----------------------	------------------	------------------	------------------	--------------------

A diagram of a 3D truss structure, likely a roof or bridge section, showing a worker standing on a horizontal beam. The structure consists of vertical columns, horizontal beams, and diagonal members. The columns are labeled 'A4' at the top and bottom. The horizontal beams are labeled 'D' and 'D'. The diagonal members are labeled 'D' and 'D'. The worker is standing on the bottom horizontal beam, which is labeled 'OO' at the right end. The worker is wearing a yellow hard hat and a blue shirt. The structure is supported by four columns, each with a red circle at the base. The columns are labeled 'A4' at the top and bottom. The horizontal beams are labeled 'D' and 'D'. The diagonal members are labeled 'D' and 'D'. The worker is standing on the bottom horizontal beam, which is labeled 'OO' at the right end.

A diagram of a worker on a scaffold. The worker is wearing a yellow hard hat and a blue jumpsuit. The scaffold has four levels, numbered 1 to 4 on both sides. A vertical dimension line on the left indicates a height of 1,19/15 m. Red circles highlight the worker's feet on level 1 and the hands on level 2. Labels 'P' and 'S' are placed near the worker's hands on level 2.

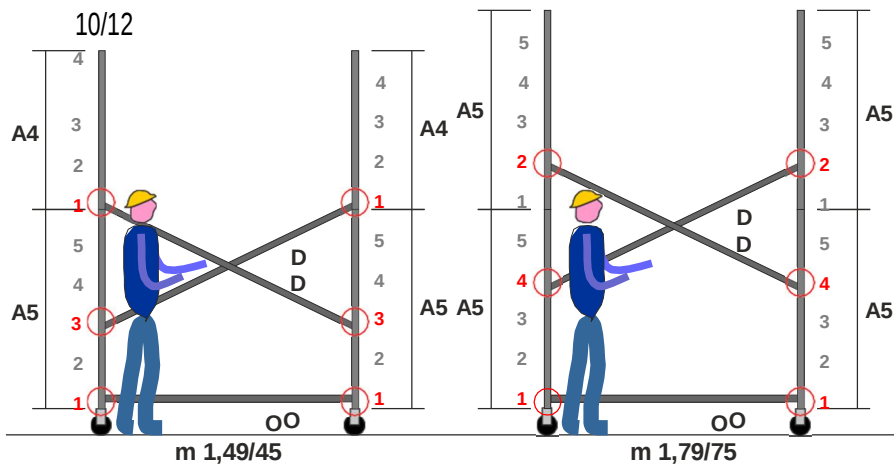


Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

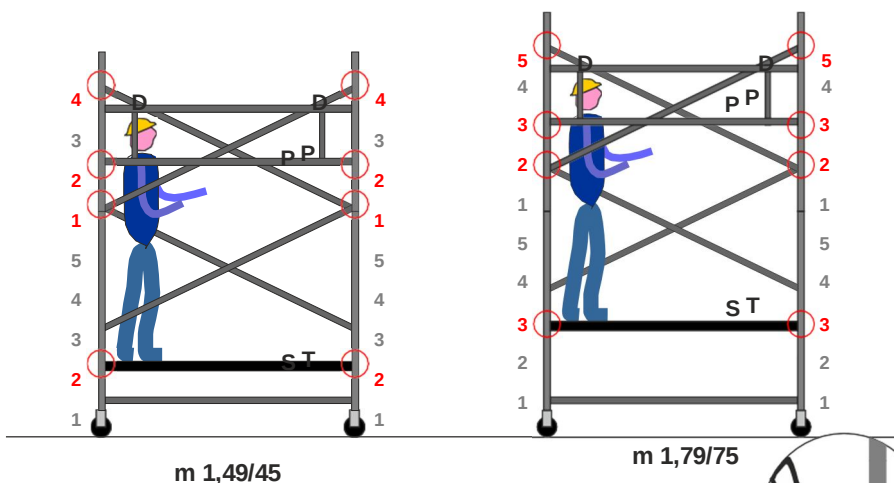
Altura plataforma	m 1,49 - 1,79 m 1,45 - 1,75	mod. L mod. S	1.49 - 1,79 m 1.45 - 1.75 m	Platform height
-------------------	--------------------------------	------------------	--------------------------------	-----------------

09

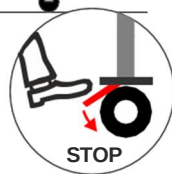


D: Cargo temporário
Temporary post

10



S/T: Cargo temporário
Temporary post

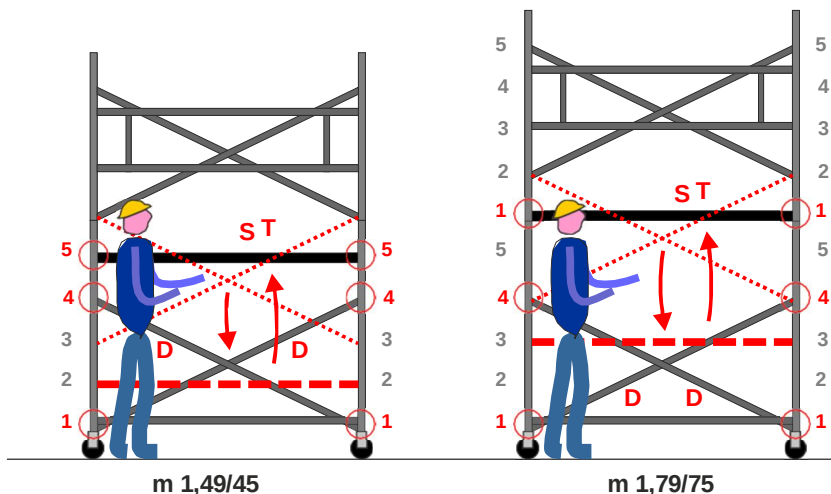


Instruções para as seguintes configurações

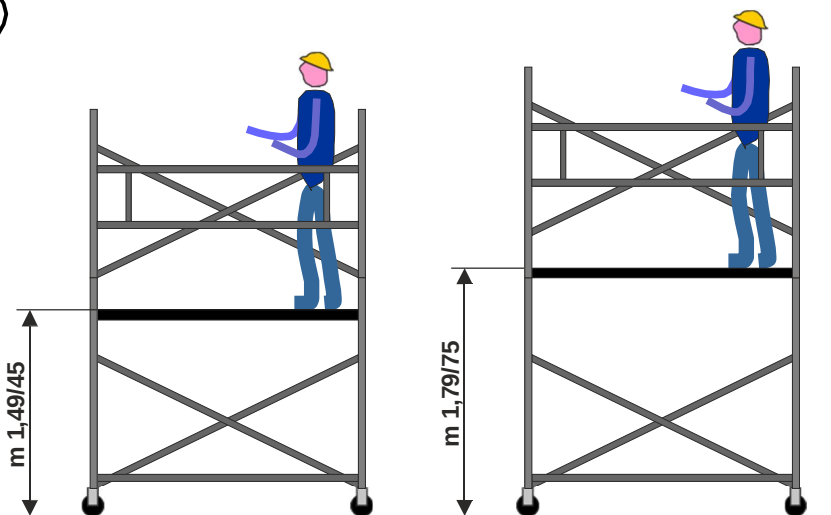
Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 1,49 - 1,79 m 1,45 - 1,75	mod. L mod. S	1.49 - 1,79 m 1.45 - 1.75 m	Platform height
-------------------	--------------------------------	------------------	--------------------------------	-----------------

11



12



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

a partir de 2,09m mod. L

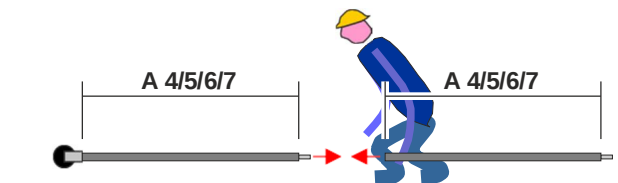
starting from 2.09m

a partir de 2,05m mod. S

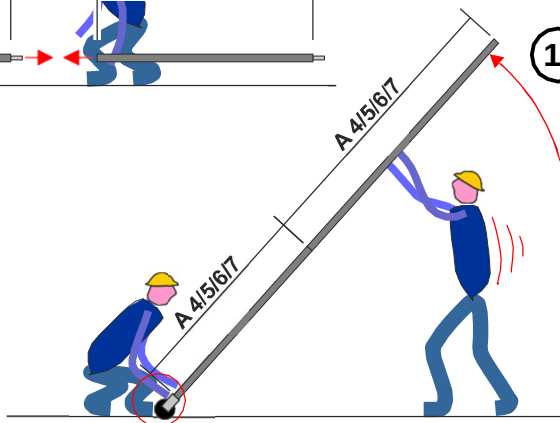
starting from 2.05m

Platform
height

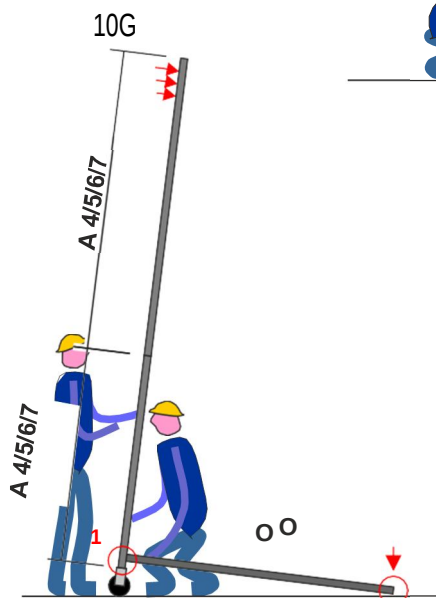
13



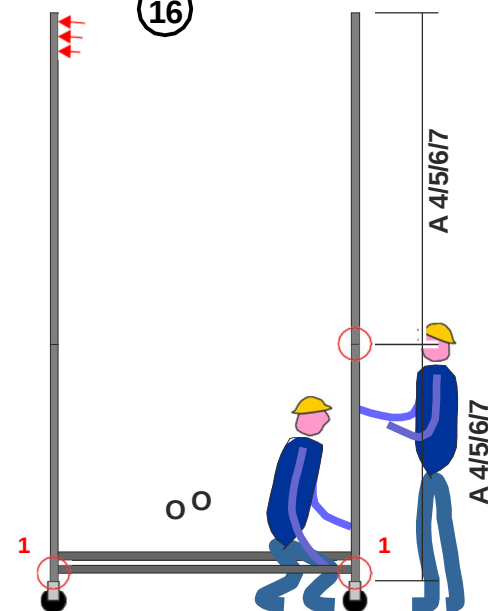
14



15



16



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

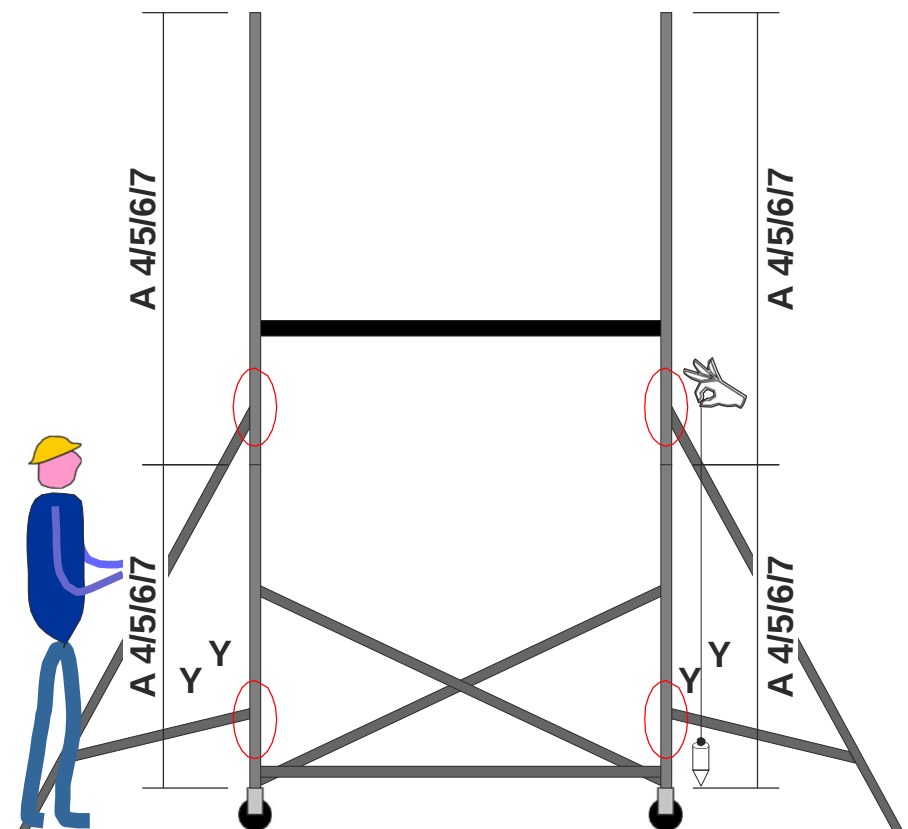
a partir de 2,09m mod. L
a partir de 2,05m mod. S

starting from 2.09 m
starting from 2.05 m

Platform
height

17

ver Pag. 11/13
see P. 11/13



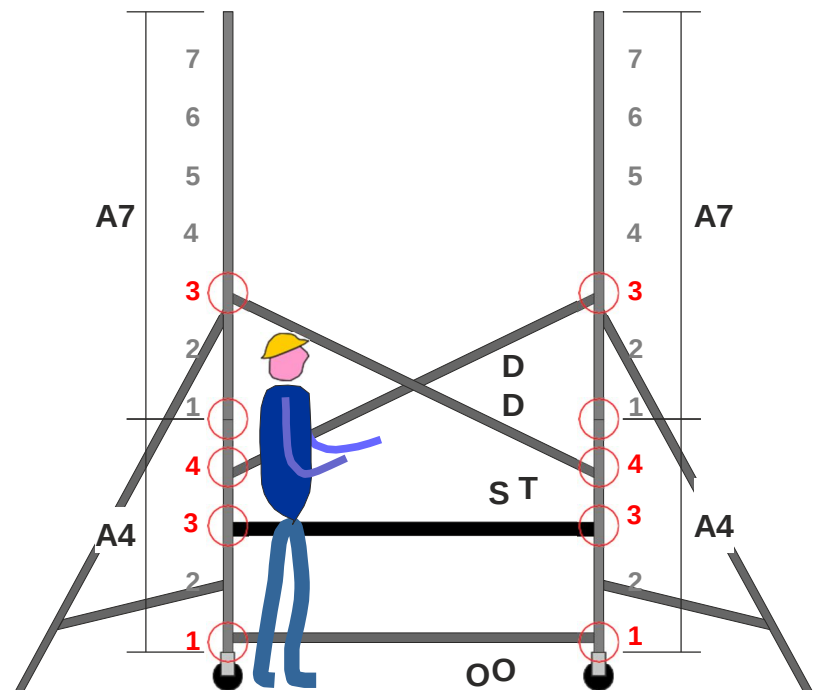
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 2,09 m 2,05	mod. L mod. S	2.09 m 2.05 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

18

ver Pag. 10/11Z/12
see P.



S/T - D:

cargo temporário
temporary post



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

m 2,09
m 2,05

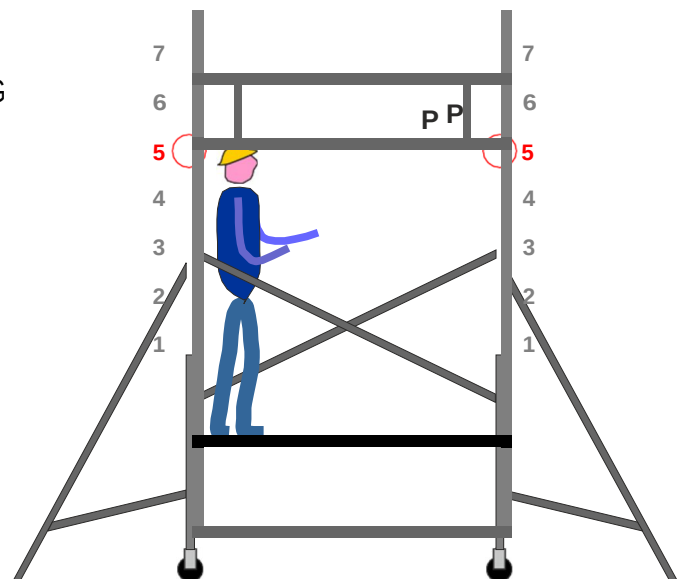
mod. L
mod. S

2.09 m
2.05 m

Platform
height

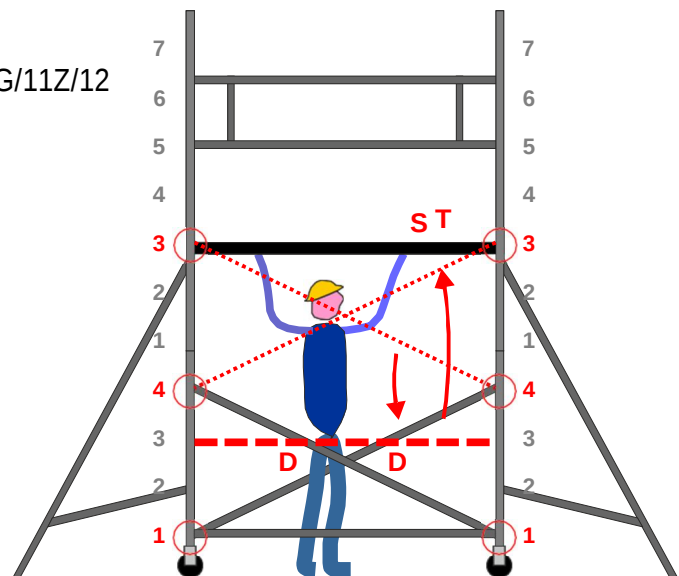
19

ver Pag. 10G
see P.



20

ver Pag. 10G/11Z/12
see P.



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 2,09 m 2,05	mod. L mod. S	2.09 m 2.05 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

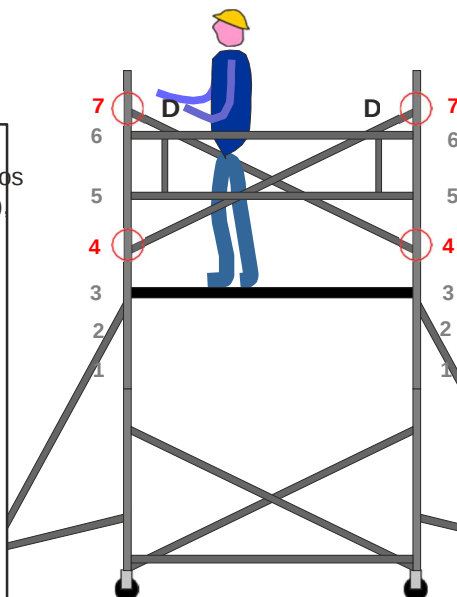
21

ver Pag. 10G/12
see P. 10G/12

Com a adição de módulos sucessivos (ver página 52/53) obtêm-se as seguintes alturas de plataforma:

mod.L:
m 4,19 / 6,29 / 8,39 / 10,49

mod.S:
m 4,15 / 6,25 / 8,35

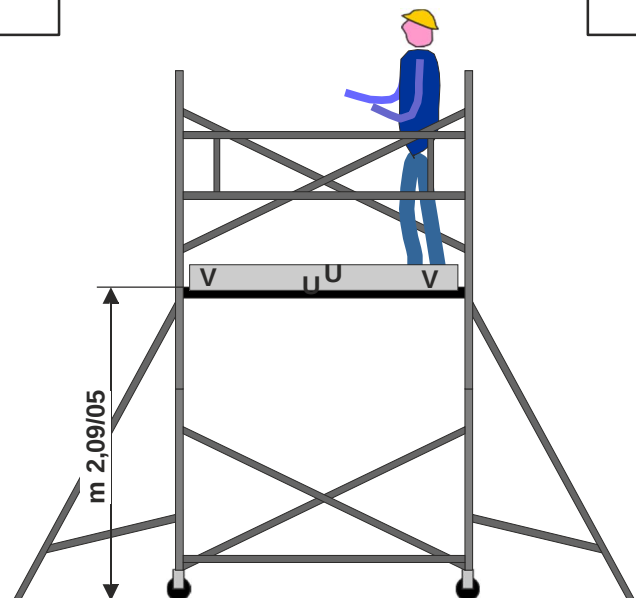


By adding successive modules (see pages 52/53), the following platform heights can be achieved:

mod.L:
4.19 / 6.29 / 8.39 / 10.49 m

mod.S:
4.15 / 6.25 / 8.35 m

22



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

m 2,39
m 2,35

mod. L
mod. S

2.39 m
2.35 m

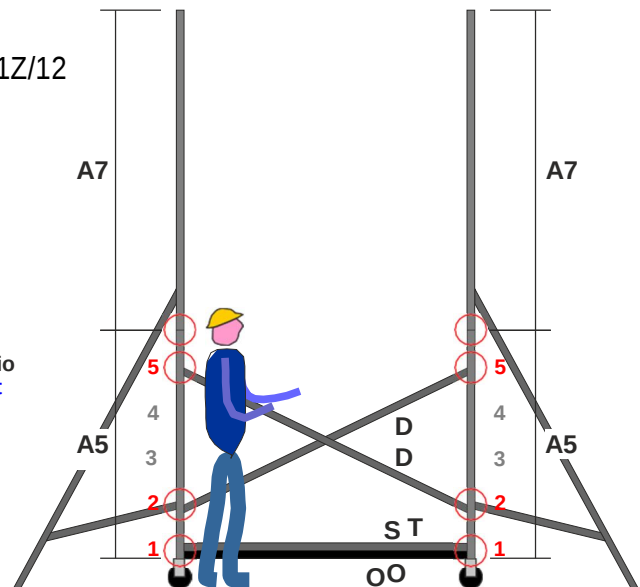
Platform
height

23

ver Pag. 10/11Z/12
see P.

S/T - D:

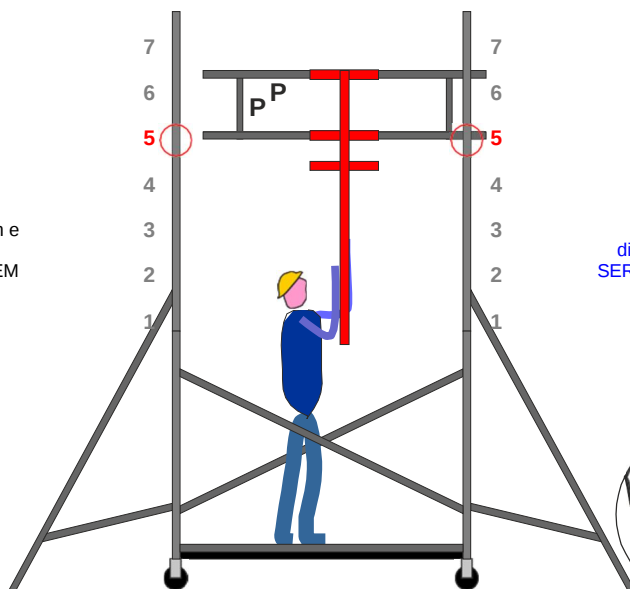
cargo temporário
temporarie post



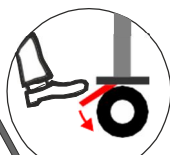
24

ver Pag. 10G
see P.

Método de montagem e
desmontagem:
SERVOTECH SYSTEM



Assembly and
disassembly method:
SERVOTECH SYSTEM



STOP

Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

m 2,39
m 2,35

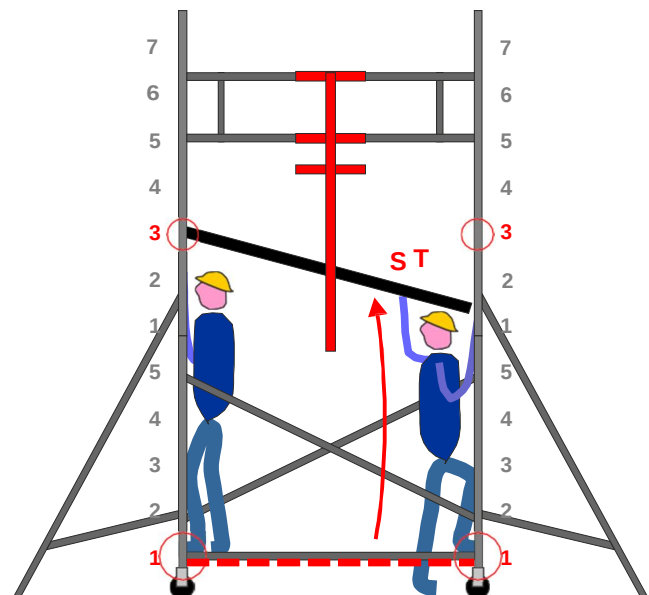
mod. L
mod. S

2.39 m
2.35 m

Platform
height

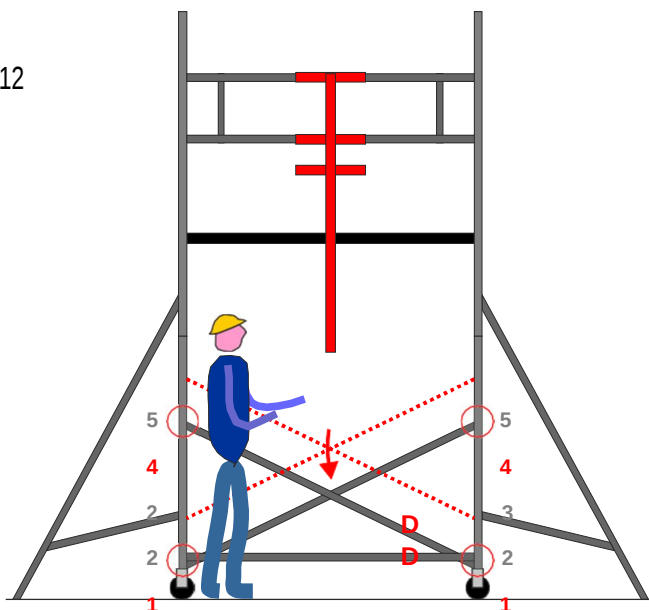
25

ver Pag. 117
see P. 117



26

ver Pag. 10G/12
see P. 10G/12



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 2,39 m 2,35	mod. L mod. S	2.39 m 2.35 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

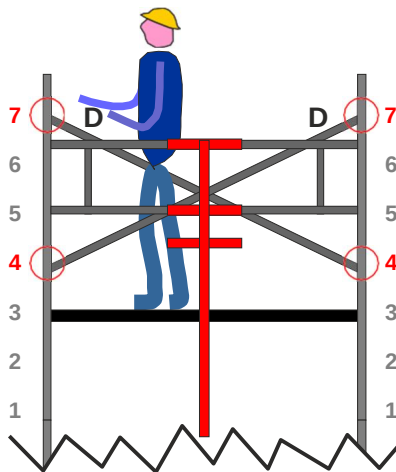
27

ver Pag. 10G/12
voir P.

Com a adição de módulos sucessivos (ver páginas 52/53), obtêm-se as seguintes alturas de plataforma:

mod.L:
m 4,49 / 6,59 / 8,69 / 10,79

mod.S:
m 4,45 / 6,55 / 8,65

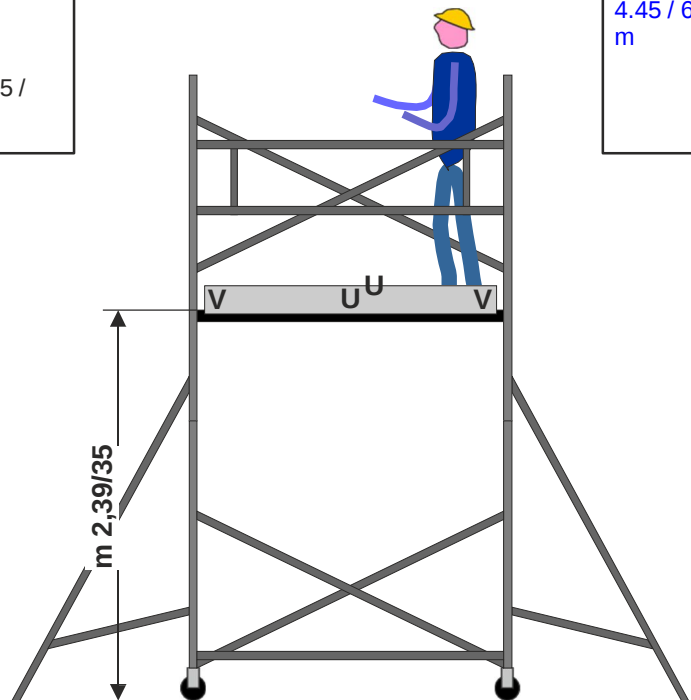


By adding successive modules (see pages 52/53), the following platform heights can be achieved:

mod.L:
4.49 / 6.59 / 8.69 / 10.79 m

mod.S:
4.45 / 6.55 / 8.65 m

28



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

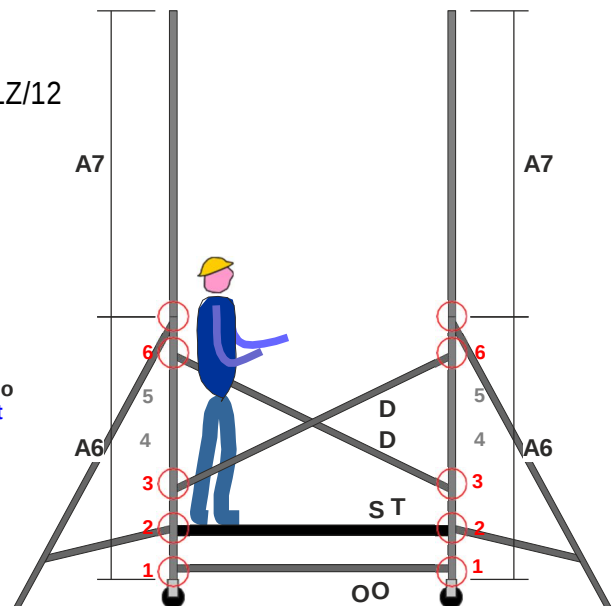
Altura plataforma	m 2,69 m 2,65	mod. L mod. S	2.69 m 2.65 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

29

ver Pag. 10/11Z/12
see P.

S/T - D:

Cargo temporário
Temporarie post

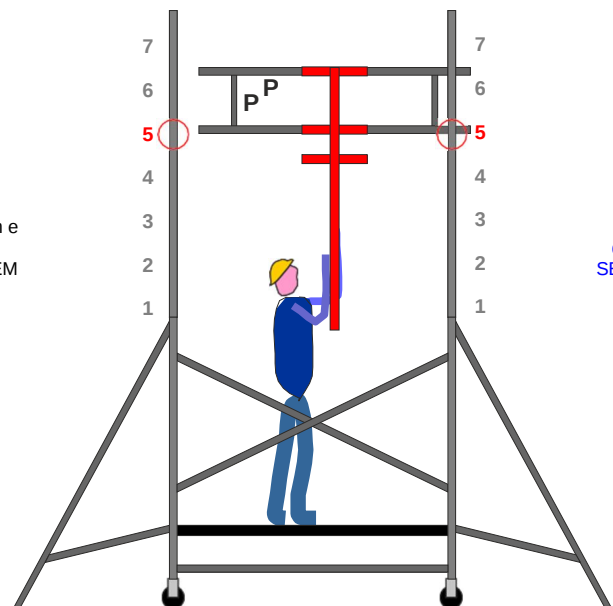


30

ver Pag. 10G
see P.

Método de montagem e
desmontagem:
SERVOTECH SYSTEM

Assembly and
disassembly meyhod:
SERVOTECH SYSTEM



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

m 2,69
m 2,65

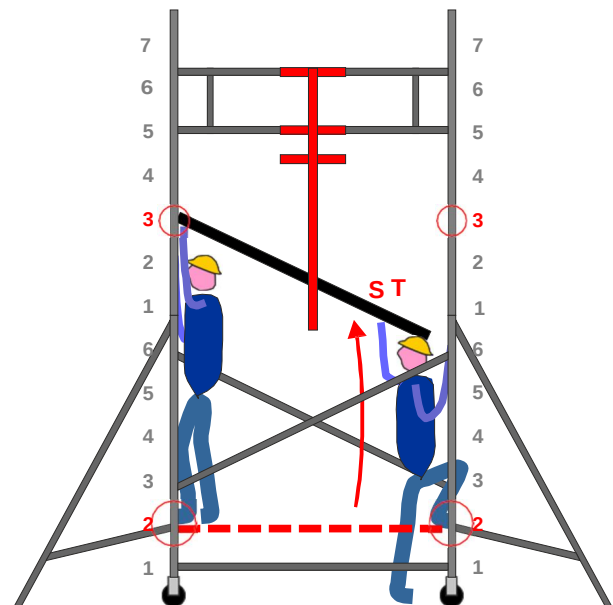
mod. L
mod. S

2.69 m
2.65 m

Platform
height

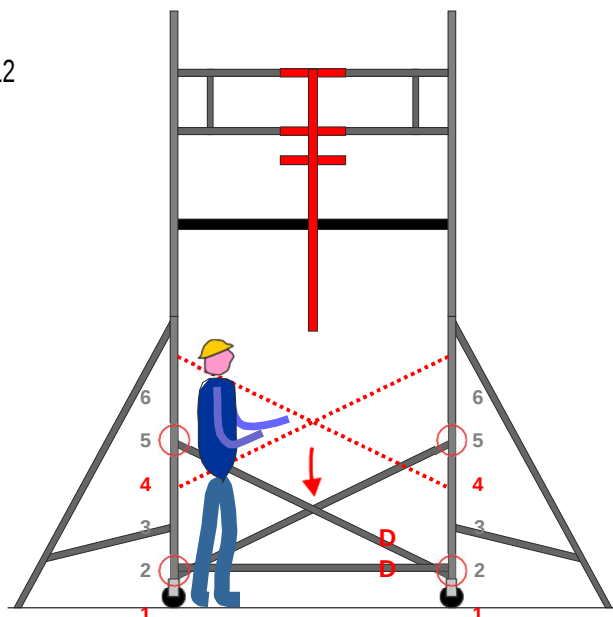
31

ver Pag.
see P. 117



32

ver Pag.
see P. 10G/12



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 2,69 m 2,65	mod. L mod. S	2.69 m 2.65 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

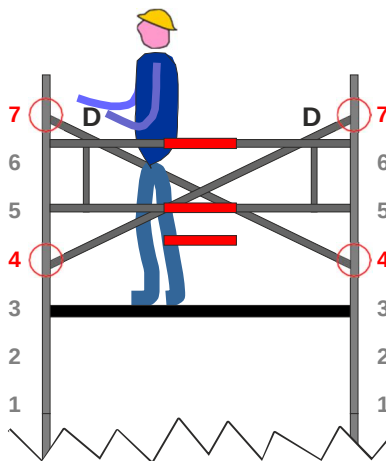
33

ver Pag. 10G/12
see P.

Com a adição de módulos sucessivos (ver páginas 52/53), atingem-se as seguintes alturas da plataforma:

mod.L:
m 4,79 / 6,89 / 8,99 / 11,09

mod.S:
m 4,75 / 6,85 / 8,95

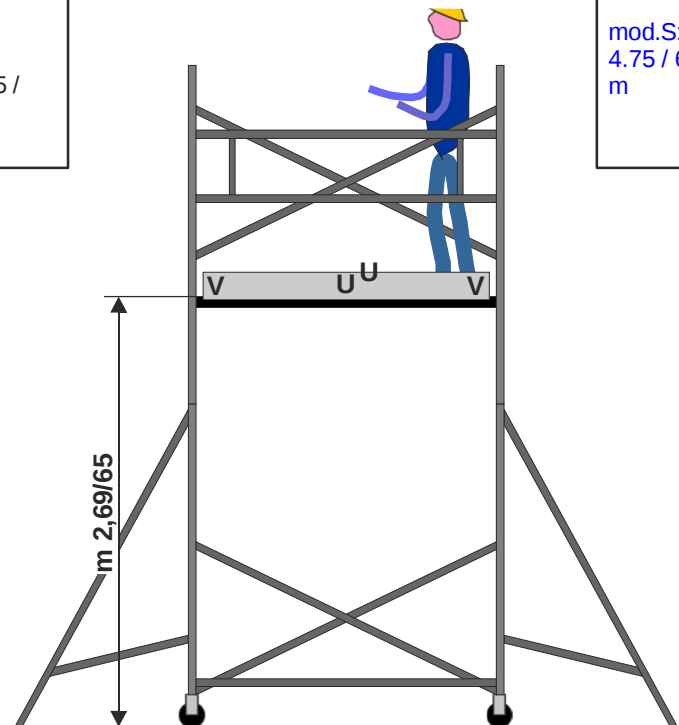


By adding successive modules (see pages 52/53), the following platform heights are achieved:

mod.L:
4.79 / 6.89 / 8.99 / 11.09 m

mod.S:
4.75 / 6.85 / 8.95 m

34



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

m 2,99
m 2,95

mod. L
mod. S

2.99 m
2.95 m

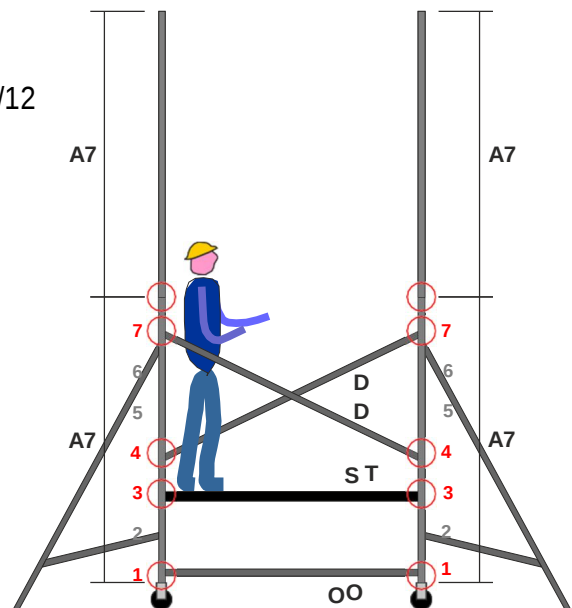
Platform
height

35

ver Pag. 10/11Z/12
see P.

S/T - D:

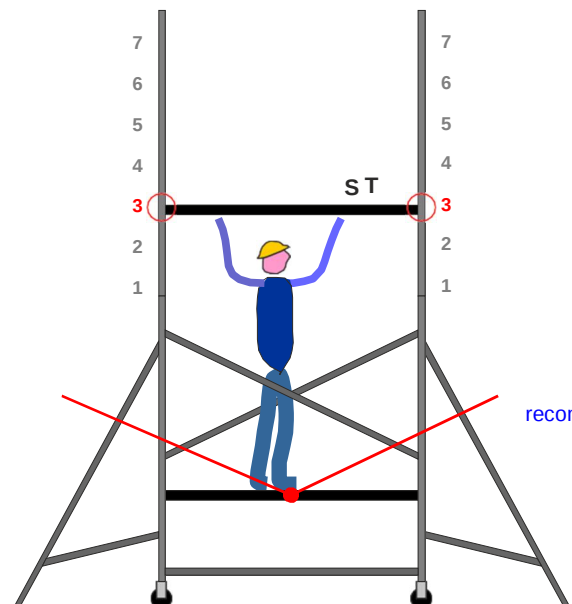
Cargo temporário
Temporarie post



36

ver Pag. 11Z
see P.

plataforma adicional
recomendada para a
altura indicada



recommended additional
platform for the
specified height



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

m 2,99
m 2,95

mod. L
mod. S

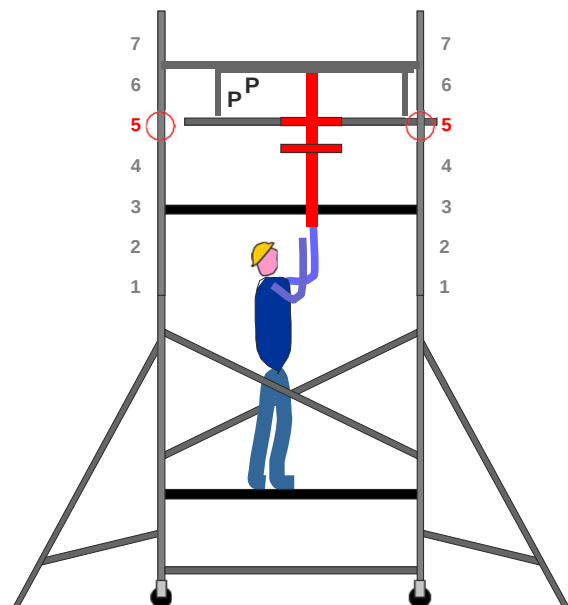
2.99 m
2.95 m

Platform
height

37

ver Pag. 10G
see P. 10G

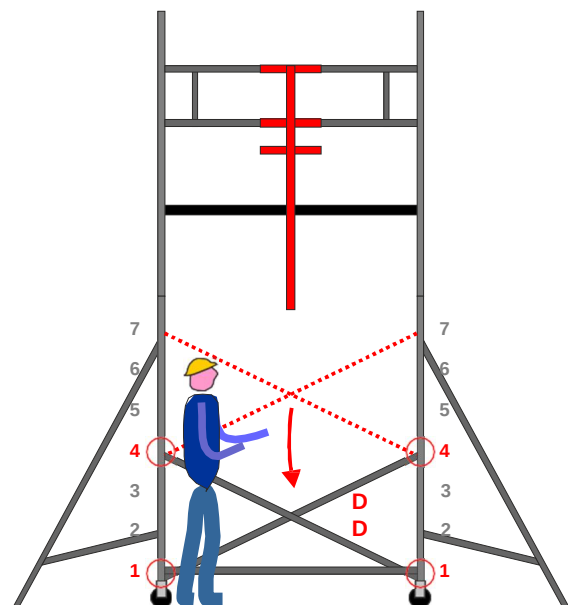
Método de montagem e
desmontagem:
SERVOTECH SYSTEM



Assembly and
disassembly method :
SERVOTECH SYSTEM

38

ver Pag. 10G/12
see P. 10G/12



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 2,99 m 2,95	mod. L mod. S	2.99 m 2.95 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

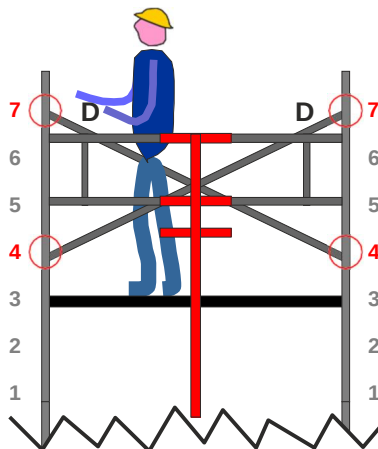
39

ver Pag. 10G/12
see P.

Com a adição de módulos sucessivos (ver páginas 52/53), atingem-se as seguintes alturas da plataforma:

mod.L:
m 5,09 / 7,19 / 9,29 / 11,39

mod.S:
m 5,05 / 7,15 / 9,25

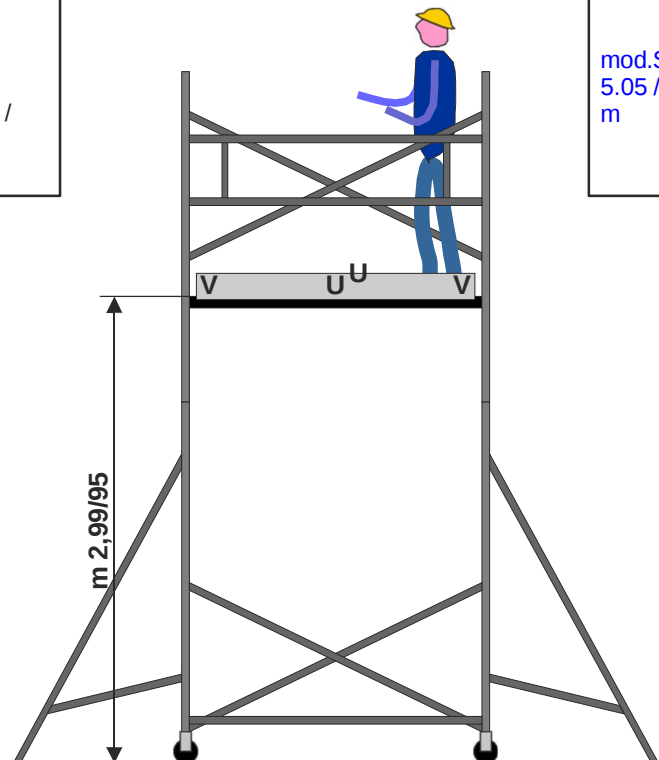


By adding successive modules (see pages 52/53), the following platform heights are achieved:

mod.L:
5.09 / 7.19 / 9.29 / 11.39 m

mod.S:
5.05 / 7.15 / 9.25 m

40



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

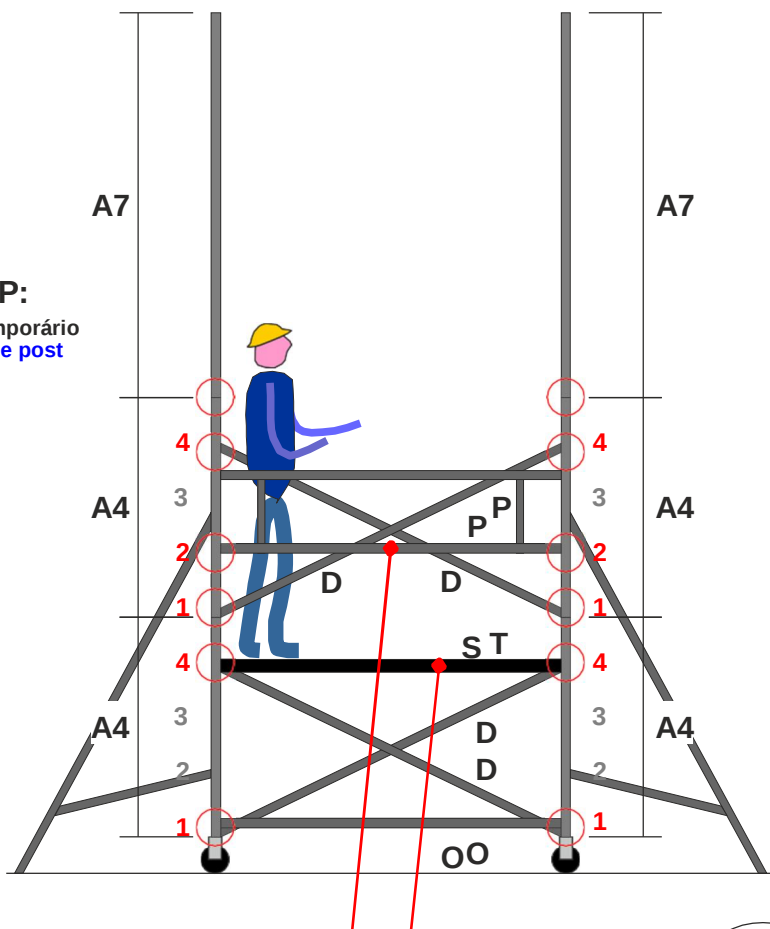
Altura plataforma	m 3,29 m 3,25	mod. L mod. S	3.29 m 3.25 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

41

ver Pag. 10/11Z/12
see P.

S/T - 2P:

Cargo temporário
temporarie post



Plataforma adicional e corrimões
recomendados para a altura indicada
Additional platform and handrails
recommended for the specified height



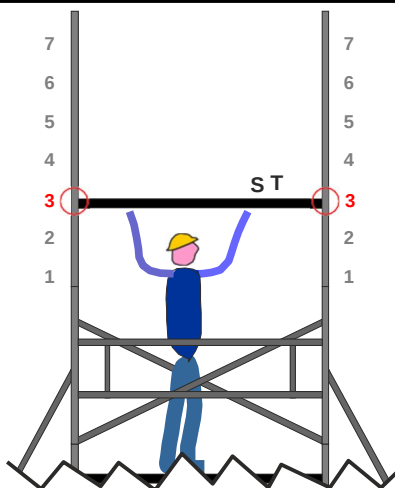
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 3,29 m 3,25	mod. L mod. S	3.29 m 3.25 m	Plataform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

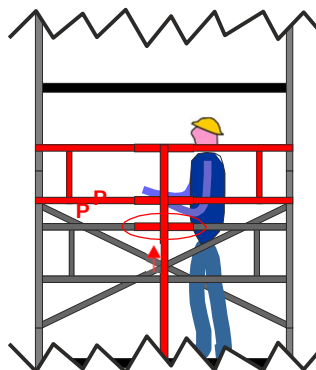
42

ver Pag. 11Z
see P. 11Z



43

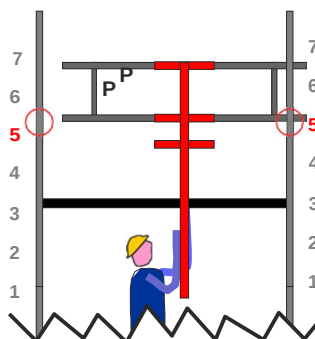
ver Pag. 10G
see P. 10G



44

ver Pag. 10G
see P. 10G

Método de montagem e
desmontagem:
SERVOTECH SYSTEM



Assembly and
disassembly method:
SERVOTECH SYSTEM

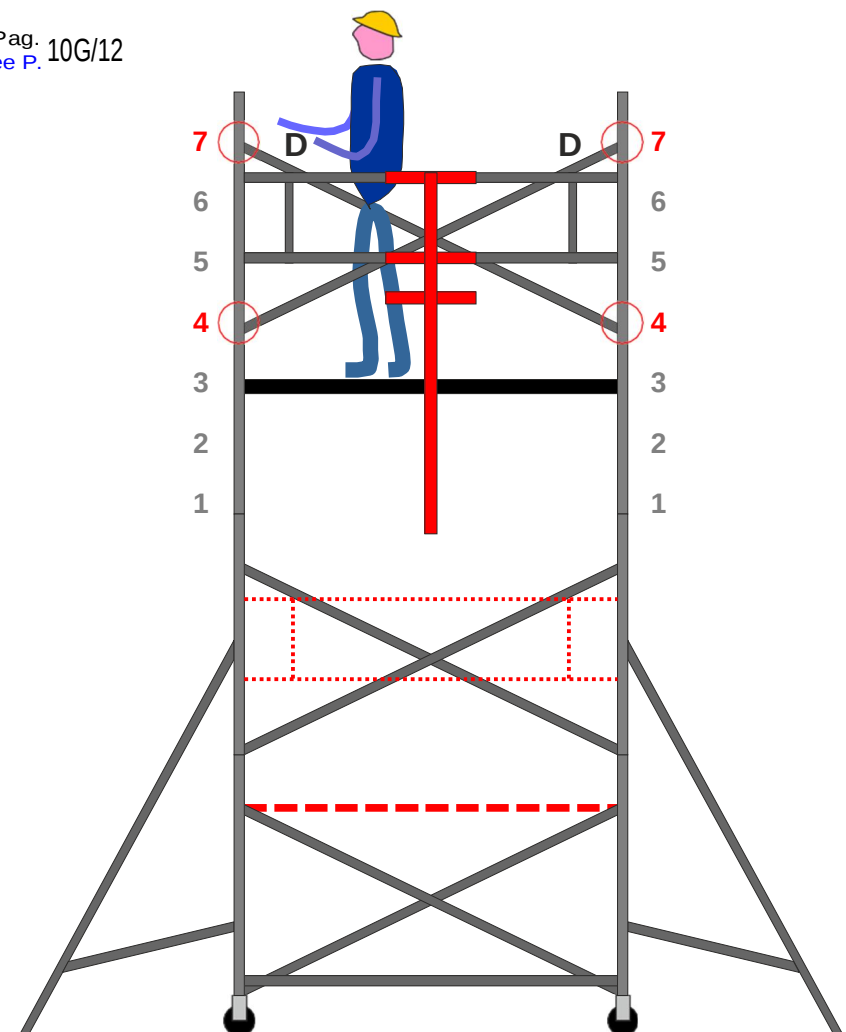
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 3,29 m 3,25	mod. L mod. S	3.29 m 3.25 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

45

ver Pag. 10G/12
see P.



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 3,29 m 3,25	mod. L mod. S	3.29 m 3.25 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

46

Com a adição de módulos sucessivos (ver páginas 52/53), obtêm-se as seguintes alturas de plataforma:

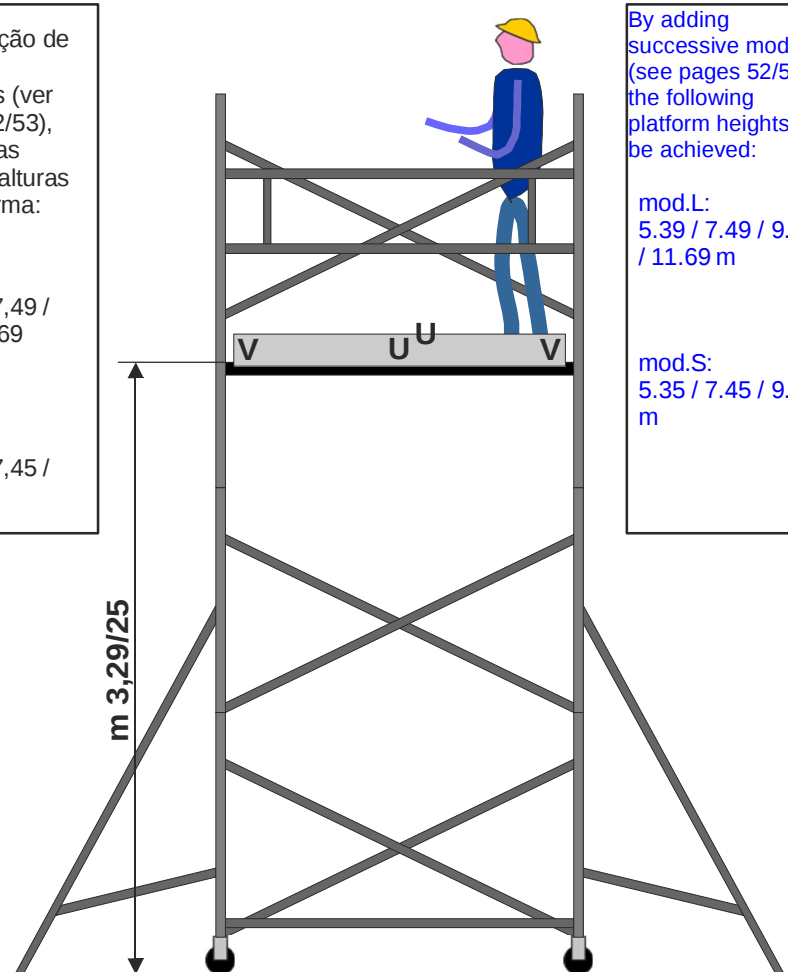
mod.L:
m 5,39 / 7,49 / 9,59 / 11,69

mod.S:
m 5,35 / 7,45 / 9,55

By adding successive modules (see pages 52/53), the following platform heights can be achieved:

mod.L:
5.39 / 7.49 / 9.59 / 11.69 m

mod.S:
5.35 / 7.45 / 9.55 m



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

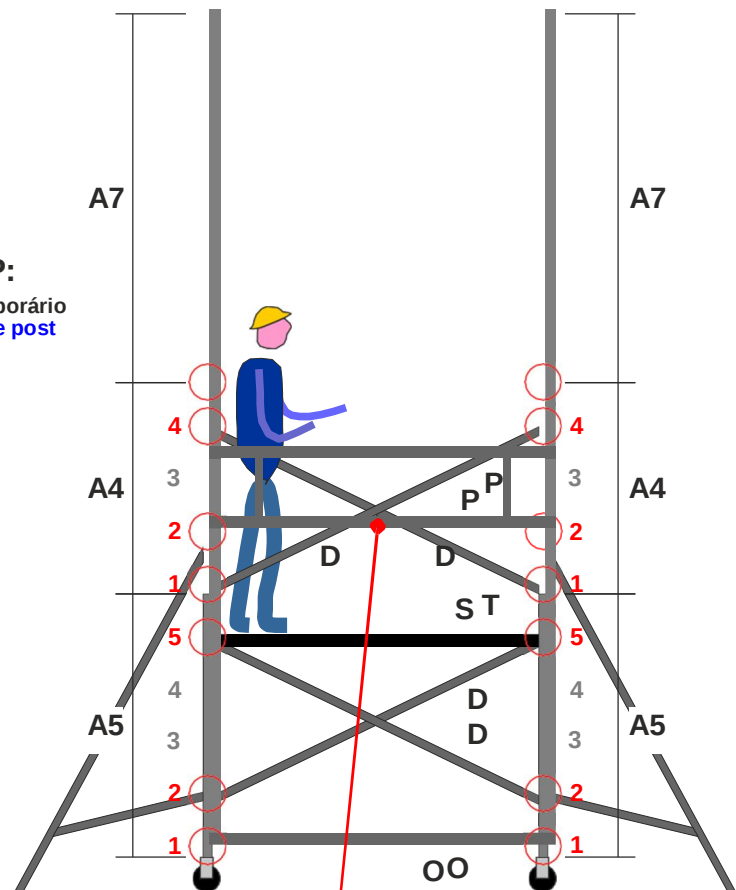
Altura plataforma	m 3,59 m 3,55	mod. L mod. S	3.59 m 3.55 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

47

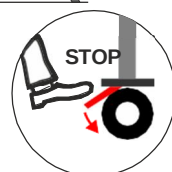
ver Pag. 10/11Z/12
see P.

S/T - 2P:

Cargo temporário
Temporarie post



Corrimão adicional recomendado
para a altura indicada
Additional handrail recommended
for the specified height



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

m 3,59
m 3,55

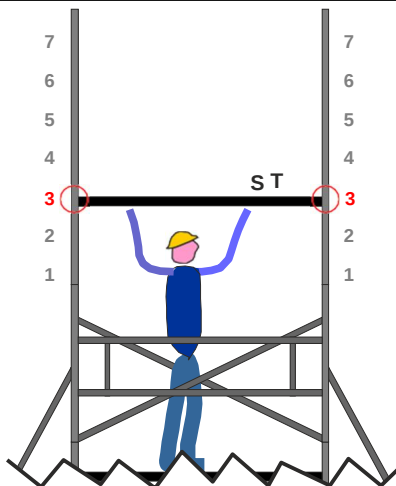
mod. L
mod. S

3.59 m
3.55 m

Platform
height

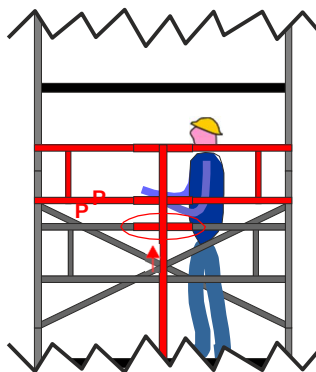
48

ver Pag. 11Z
see P. 11Z



49

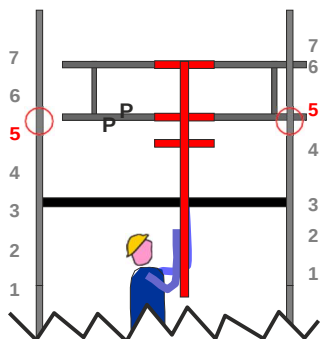
ver Pag. 10G
see P. 10G



50

ver Pag. 10G
see P. 10G

Método de montagem e
desmontagem:
SERVOTECH SYSTEM



Assembly and
disassembly method:
SERVOTECH SYSTEM

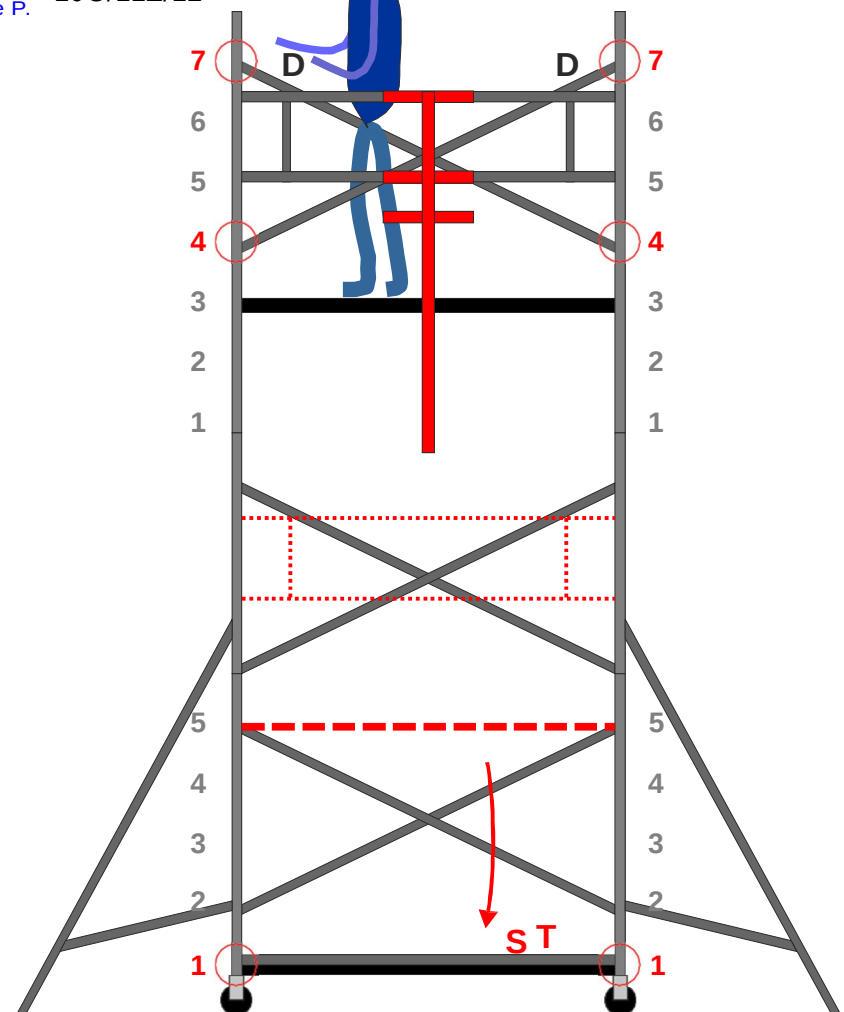
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 3,59 m 3,55	mod. L mod. S	3.59 m 3.55 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

51

ver Pag. 10G/11Z/12
see P.



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 3,59 m 3,55	mod. L mod. S	3.59 m 3.55 m	Hauteur plate-forme
-------------------	------------------	------------------	------------------	---------------------

52

Com a adição de módulos sucessivos (ver páginas 52/53), atingem-se as seguintes alturas da plataforma:

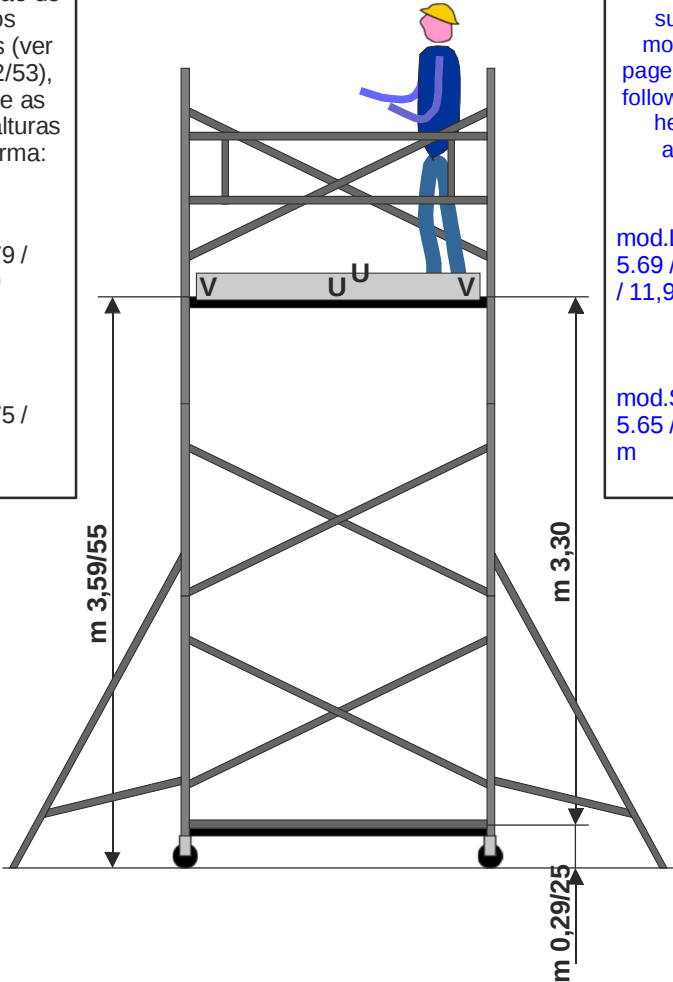
mod.L:
m 5,69 / 7,79 / 9,89 / 11,99

mod.S:
m 5,65 / 7,75 / 9,85

By adding successive modules (see pages 52/53), the following platform heights are achieved:

mod.L:
5.69 / 7.79 / 9.89 / 11.99 m

mod.S:
5.65 / 7.75 / 9.85 m



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataforma

m 3,89
m 3,85

mod. L
mod. S

3.89 m
3.85 m

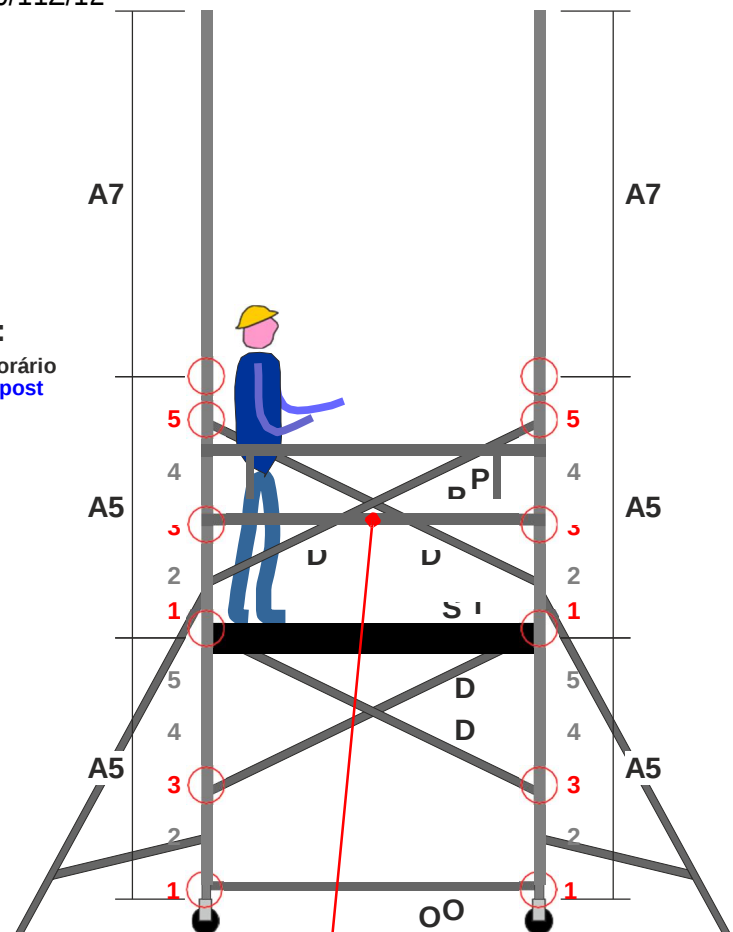
Platform
height

53

ver Pag. 10/11Z/12
see P.

S/T - 2P:

Cargo temporário
Temporarie post



corrimão adicional recomendado
para a altura indicada
Additional handrail recommended for the
specified height



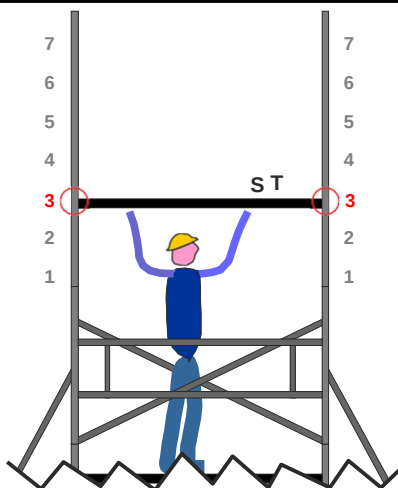
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 3,89 m 3,85	mod. L mod. S	3.89 m 3.85 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

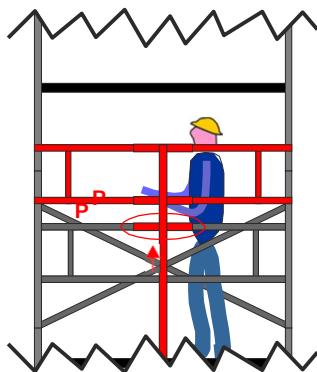
54

ver Pag. 11Z
see P. 11Z



55

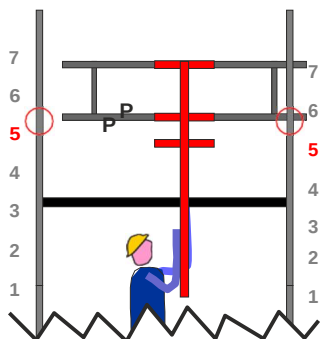
ver Pag. 10G
see P. 10G



56

ver Pag. 10G
see P. 10G

Método de montagem e
desmontagem:
SERVOTECH SYSTEM



Assembly and
disassembly method:
SERVOTECH SYSTEM

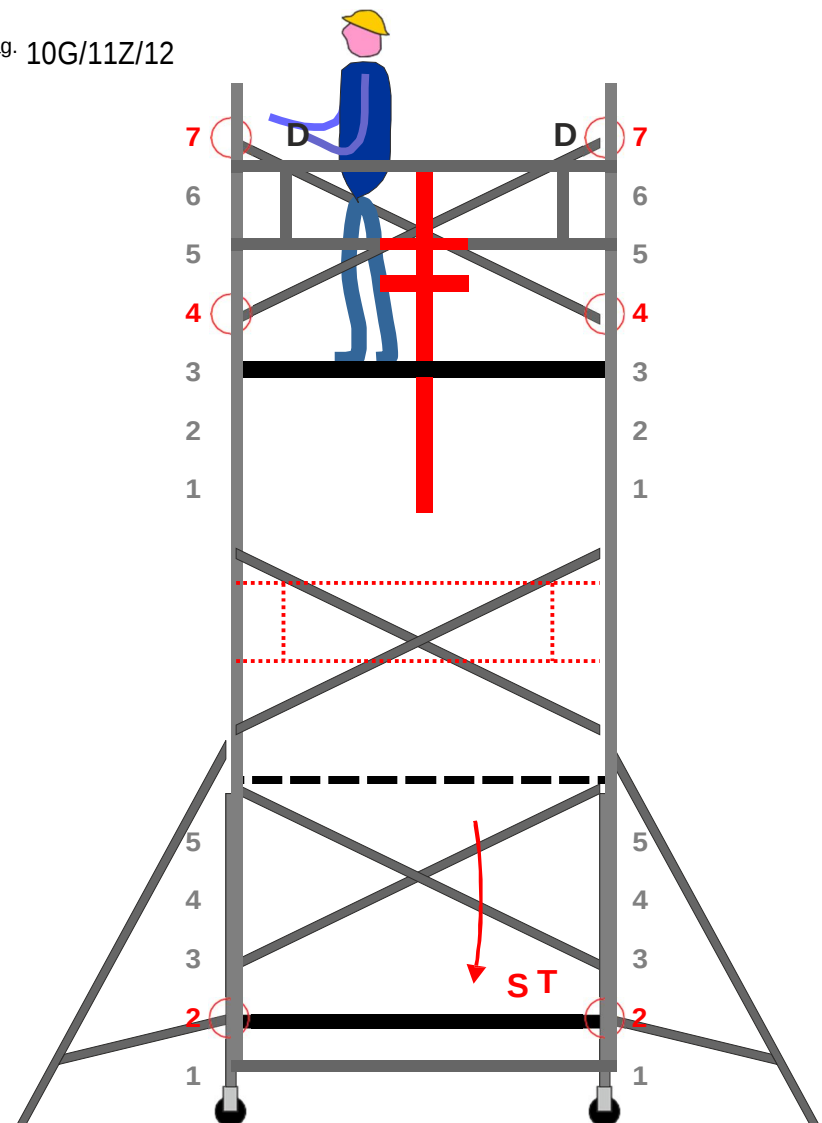
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 3,89 m 3,85	mod. L mod. S	3.89 m 3.85 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

57

ver Pag. 10G/11Z/12
see P.



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataforma	m 3,89 m 3,85	mod. L mod. S	3.89 m 3.85 m	Platform height
-------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

58

Com a adição de módulos sucessivos (ver páginas 52/53), obtêm-se as seguintes alturas de plataforma:

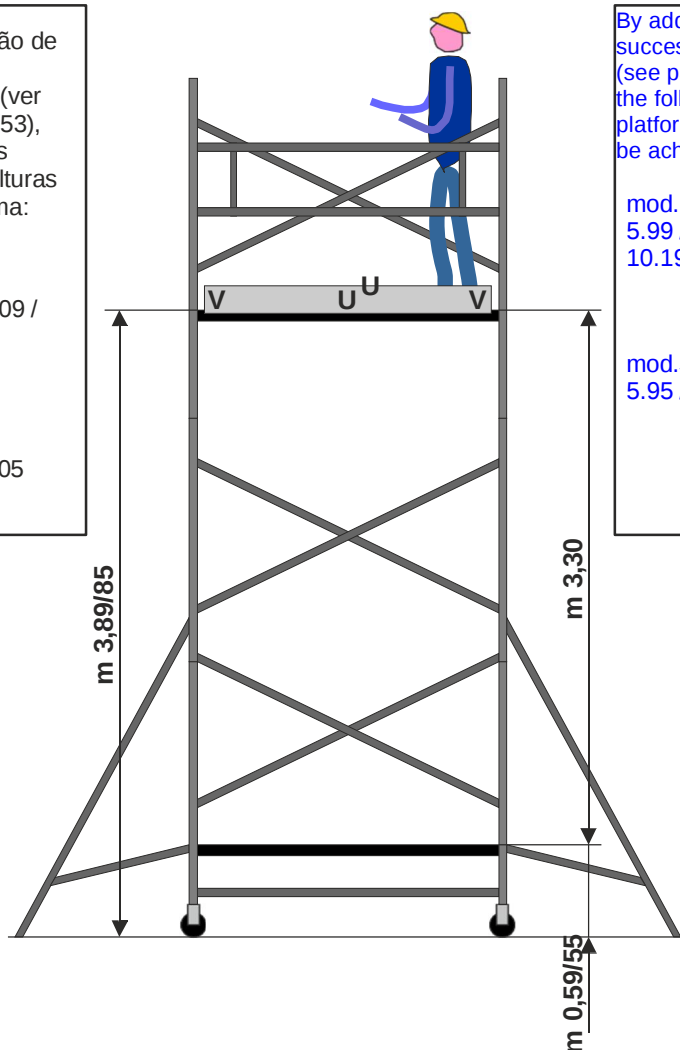
mod.L:
m 5,99 / 8,09 / 10,19

mod.S:
m 5,95 / 8,05

By adding successive modules (see pages 52/53), the following platform heights can be achieved:

mod.L:
5.99 / 8.09 / 10.19 m

mod.S:
5.95 / 8.05 m



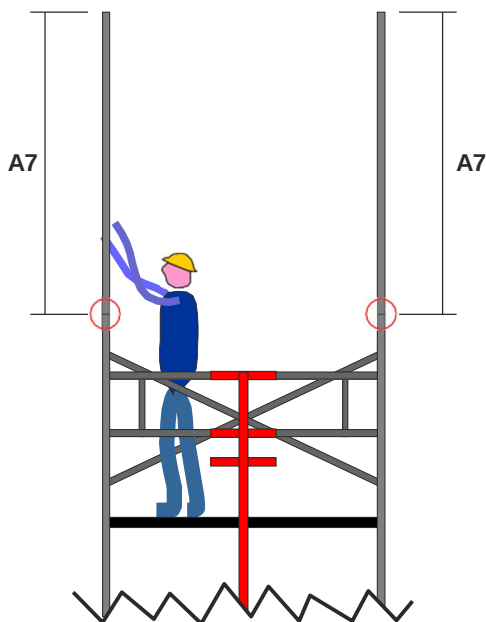
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Secções seguintes	mod. L mod. S	Subsequent sections
-------------------	------------------	---------------------

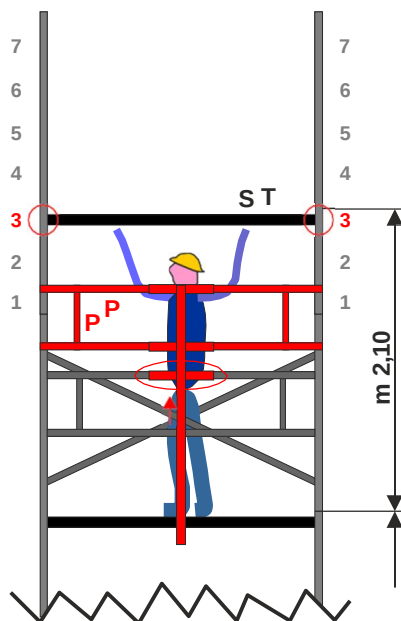
59

ver Pag. 10f
see P.



60

ver Pag. 10G/11Z
see P.



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

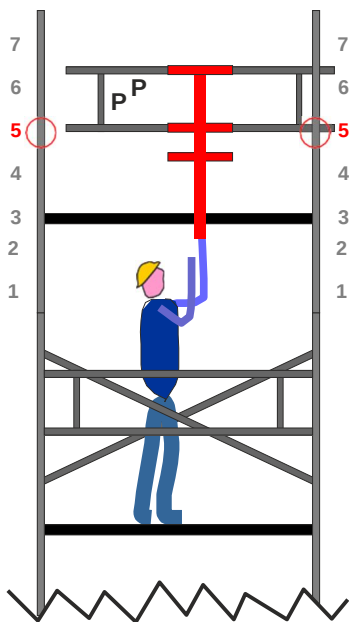
Secções seguintes

mod. L
mod. S

Subsequent sections

61

ver Pag. 10G
see P.



Método de montagem e
desmontagem:
SERVOTECH SYSTEM
Assembly and
disassembly method:
SERVOTECH SYSTEM

62

ver Pag. 10G/12
see P.

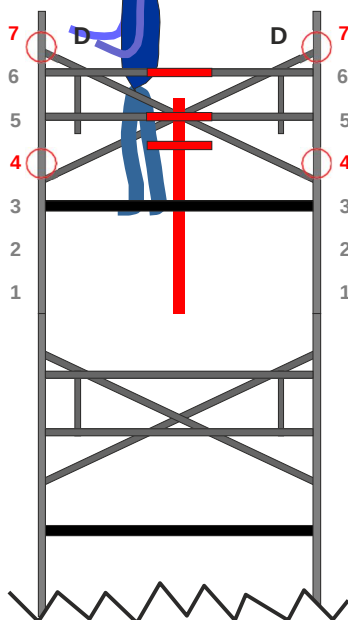


Diagrama de configuração

Configuration diagram

alturas 0,59 - 0,89 - 1,19 - 1,49 - 1,79m
alturas 0,55 - 0,85 - 1,15 - 1,45 - 1,75m

Mod. L [height 0.59 - 0.89 - 1.19 - 1.49 - 1.79 m](#)

Mod. S [height 0.55 - 0.85 - 1.15 - 1.45 - 1.75 m](#)

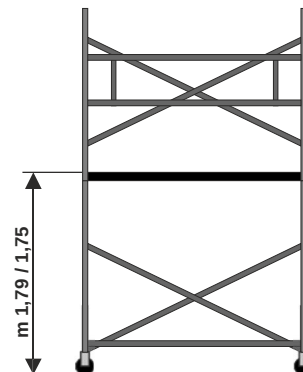
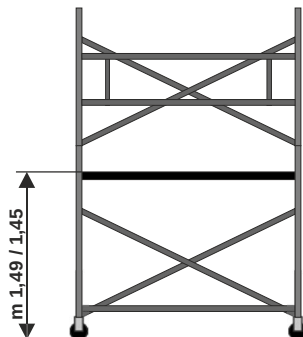
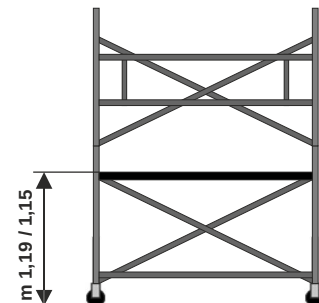
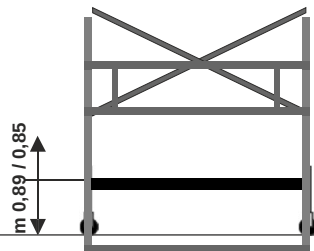
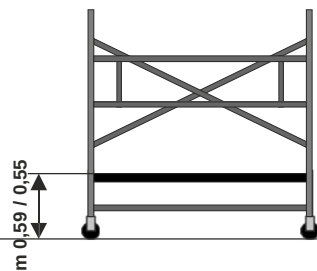


Diagrama de configuração

Configuration diagram

alturas 2,09 - 4,19 - 6,29 - 8,39 - 10,49m

Mod. L height 2.09 - 4.19 - 6.29 - 8.39 - 10.49 m

alturas 2,05 - 4,15 - 6,25 - 8,35m

Mod. S height 2.05 - 4.15 - 6.25 - 8.35 m

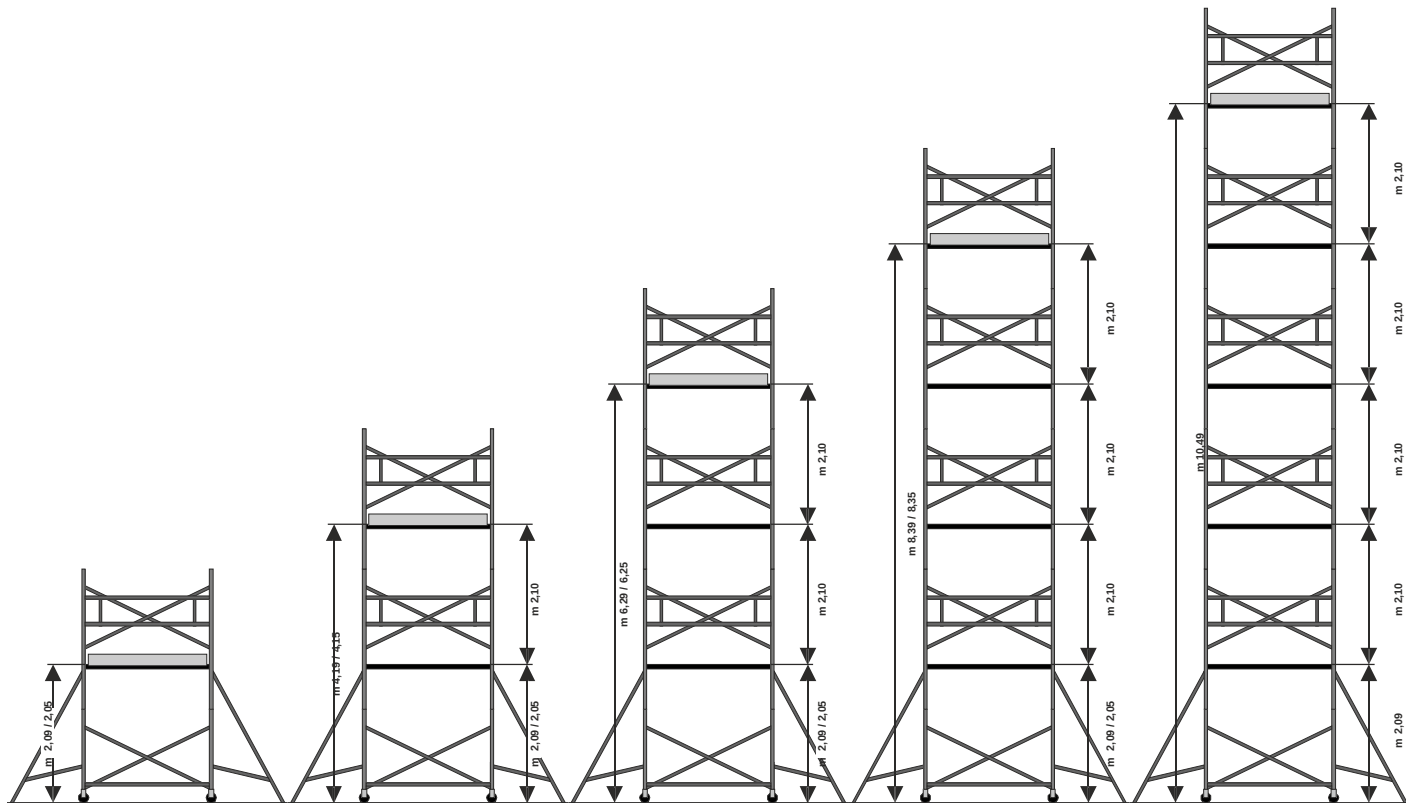


Diagrama de configuração

Configuration diagram

alturas 2,39 - 4,49 - 6,59 - 8,69 - 10,79m

Mod. L height 2.39 - 4.49 - 6.59 - 8.69 - 10.79 m

alturas 2,35 - 4,45 - 6,55 - 8,65m

Mod. S height 2.35 - 4.45 - 6.55 - 8.65 m

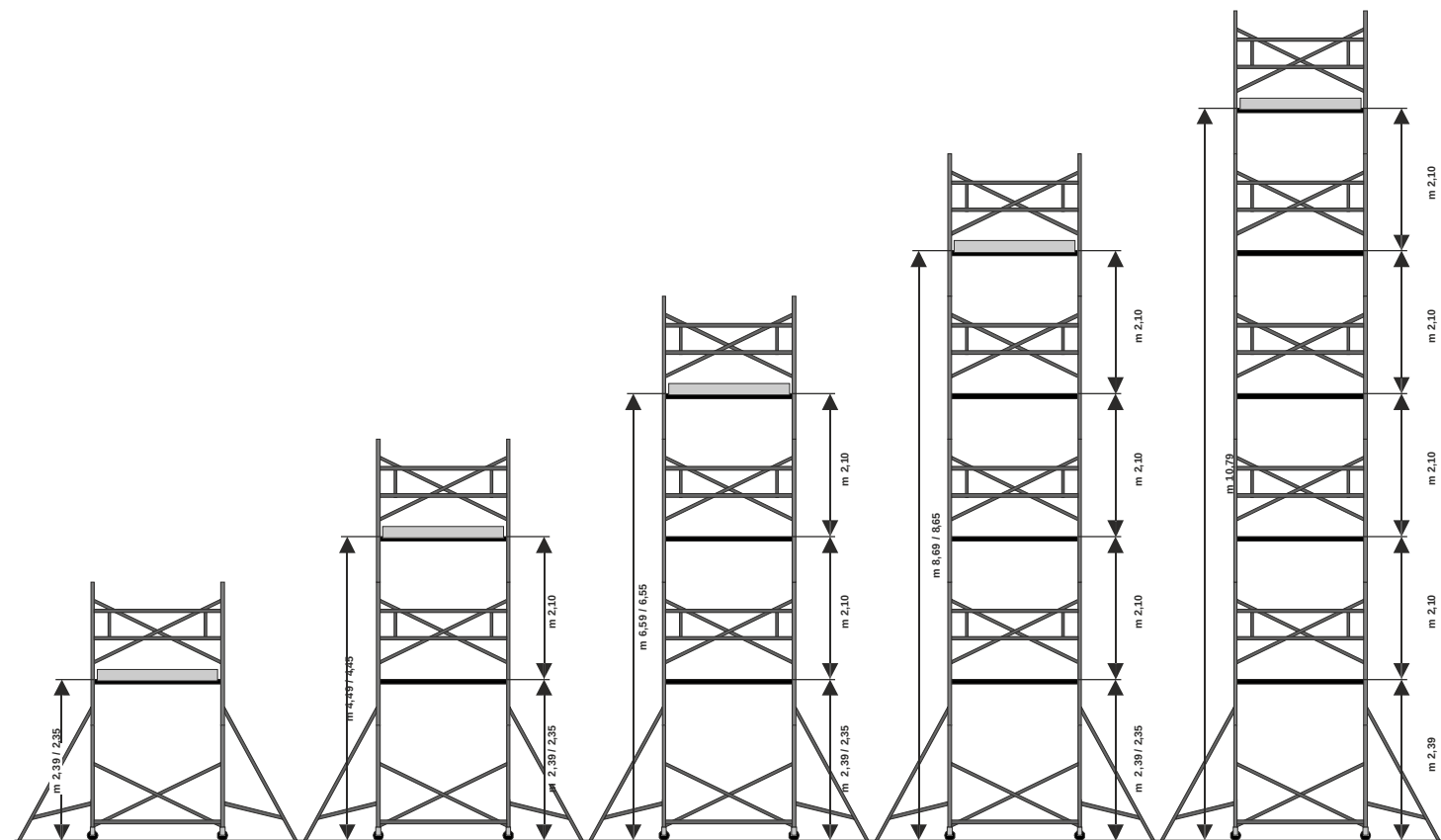


Diagrama de configuração

Configuration diagram

alturas 2,69 - 4,79 - 6,89 - 8,99 - 11,09m

Mod. L height 2.69 - 4.79 - 6.89 - 8.99 - 11.09 m

alturas 2,65 - 4,75 - 6,85 - 8,95m

Mod. S height 2.65 - 4.75 - 6.85 - 8.95 m

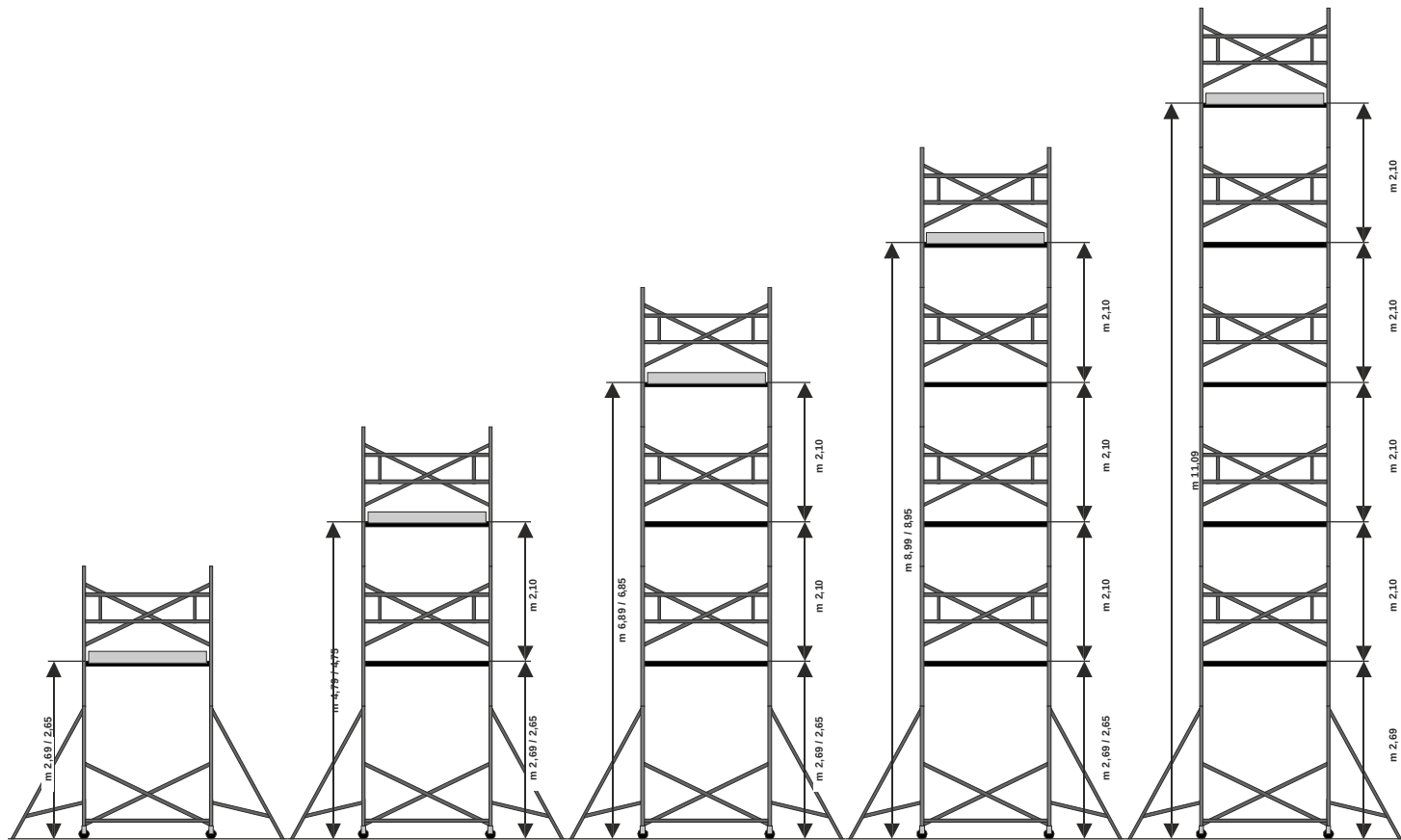


Diagrama de configuração

Configuration diagram

alturas 2,99 - 5,09 - 7,19 - 9,29 - 11,39m

Mod. L

height 2.99 - 5.09 - 7.19 - 9.29 - 11.39 m

alturas 2,95 - 5,05 - 7,15 - 9,25m

Mod. S

height 2.95 - 5.05 - 7.15 - 9.25 m

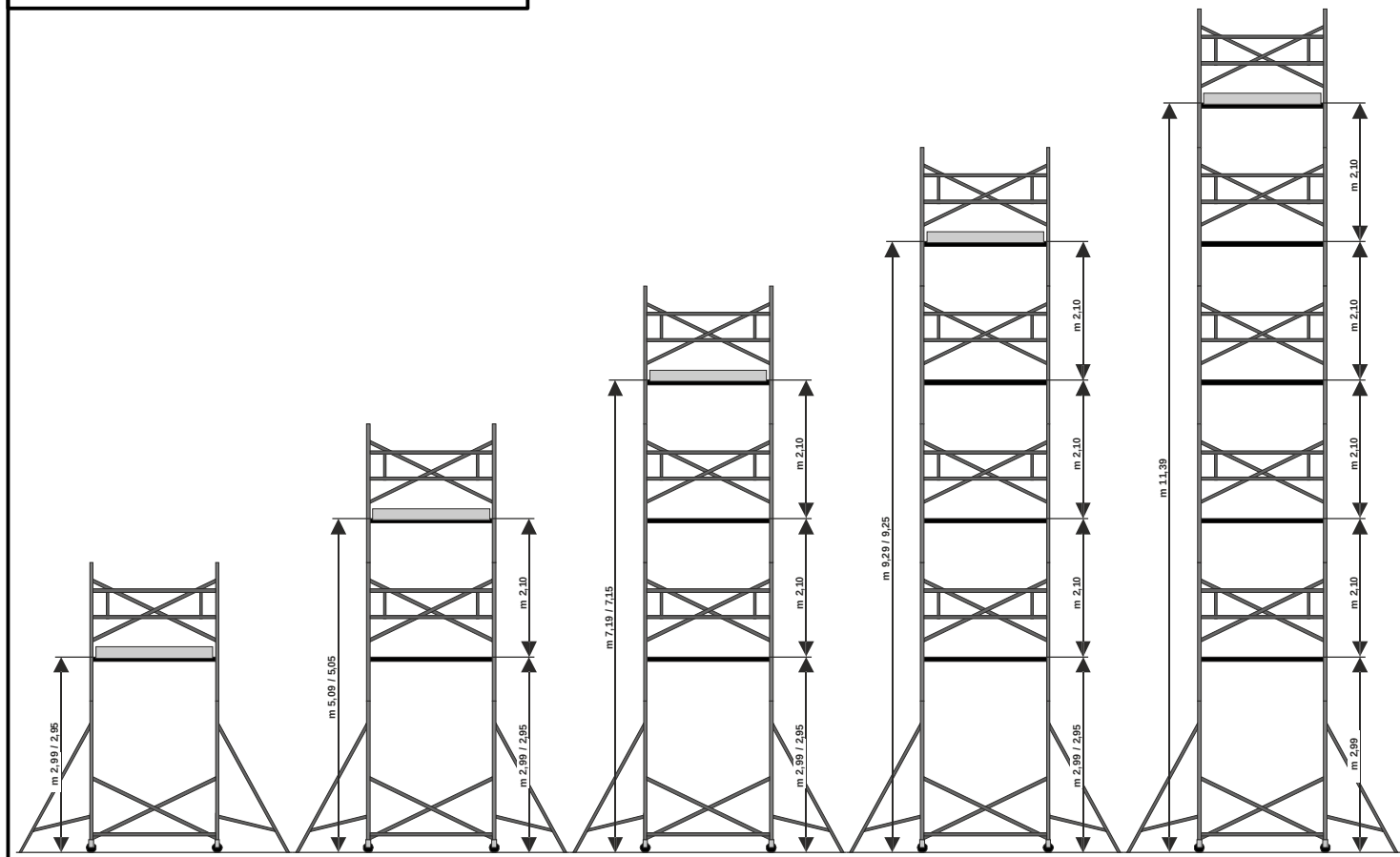


Diagrama de configuración

Configuration diagram

alturas 3,29 - 5,39 - 7,49 - 9,59 - 11,69m	Mod. L	height 3.29 - 5.39 - 7.49 - 9.59 - 11.69 m
alturas 3,25 - 5,35 - 7,45 - 9,55m	Mod. S	height 3.25 - 5.35 - 7.45 - 9.55 m

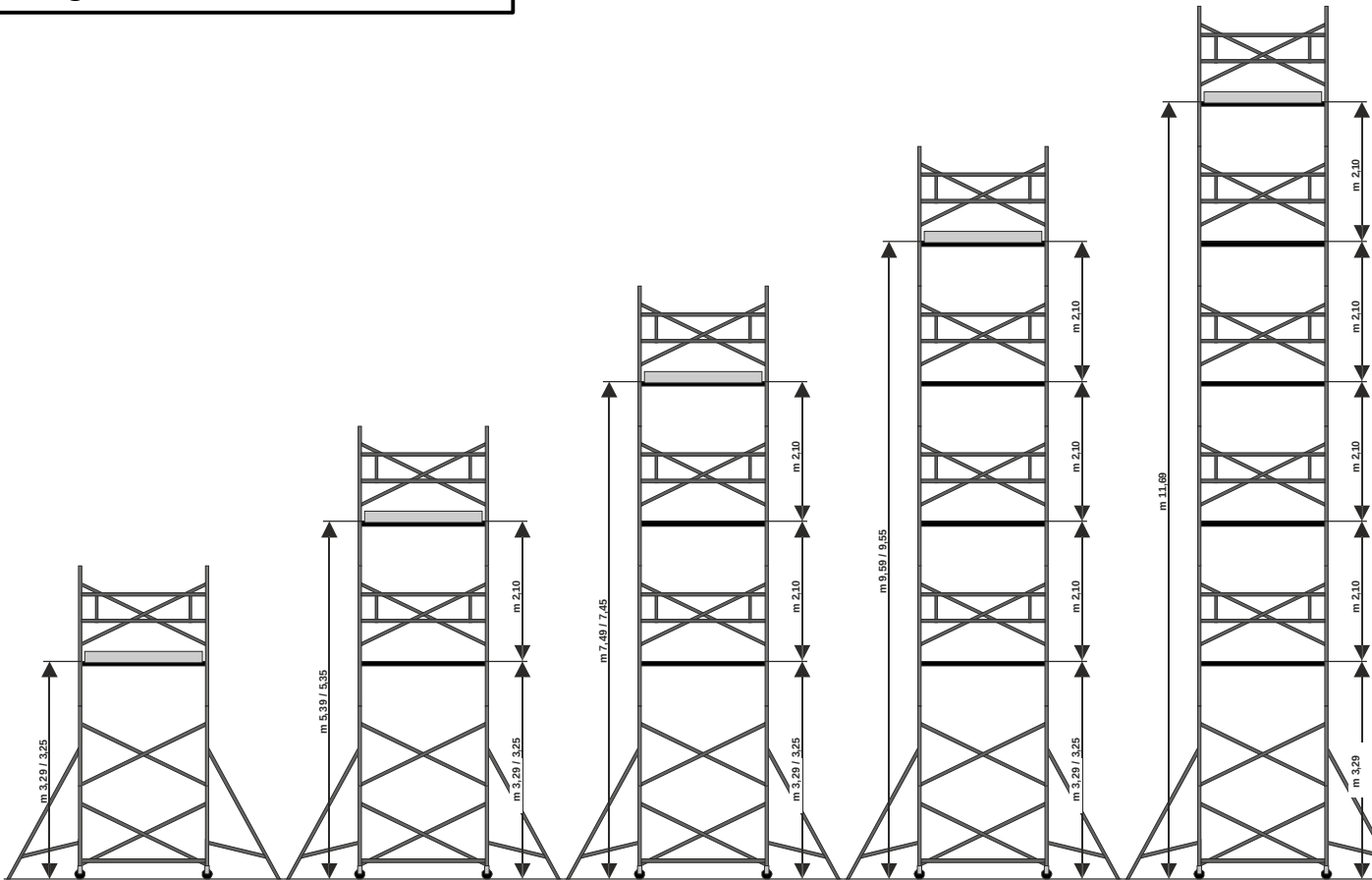


Diagrama de configuración

Configuration diagram

alturas 3,59 - 5,69 - 7,79 - 9,89 - 11,99m

Mod. L

height 3.59 - 5.69 - 7.79 - 9.89 - 11.99 m

alturas 3,55 - 5,65 - 7,75 - 9,85m

Mod. S

height 3.55 - 5.65 - 7.75 - 9.85 m

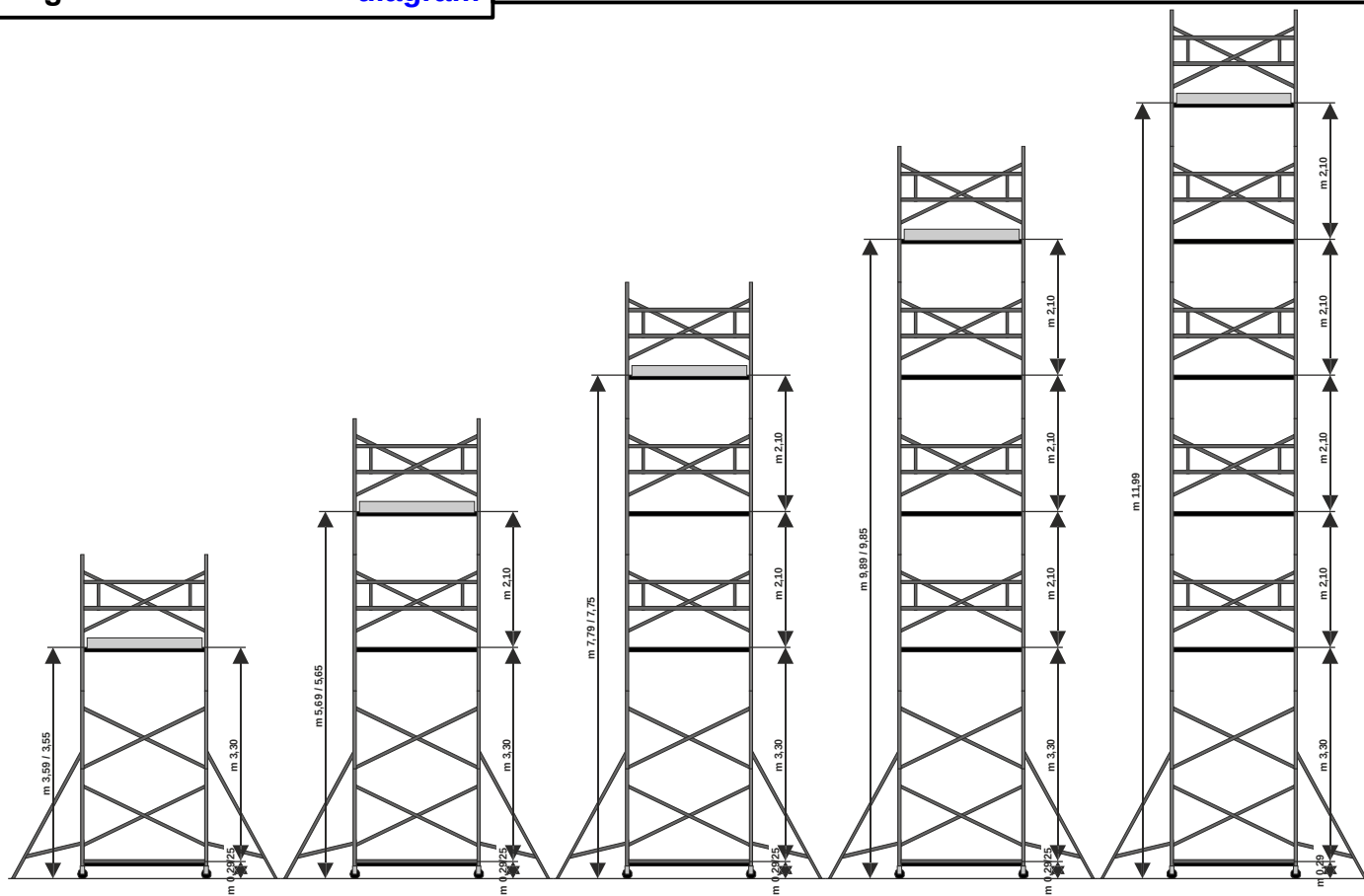
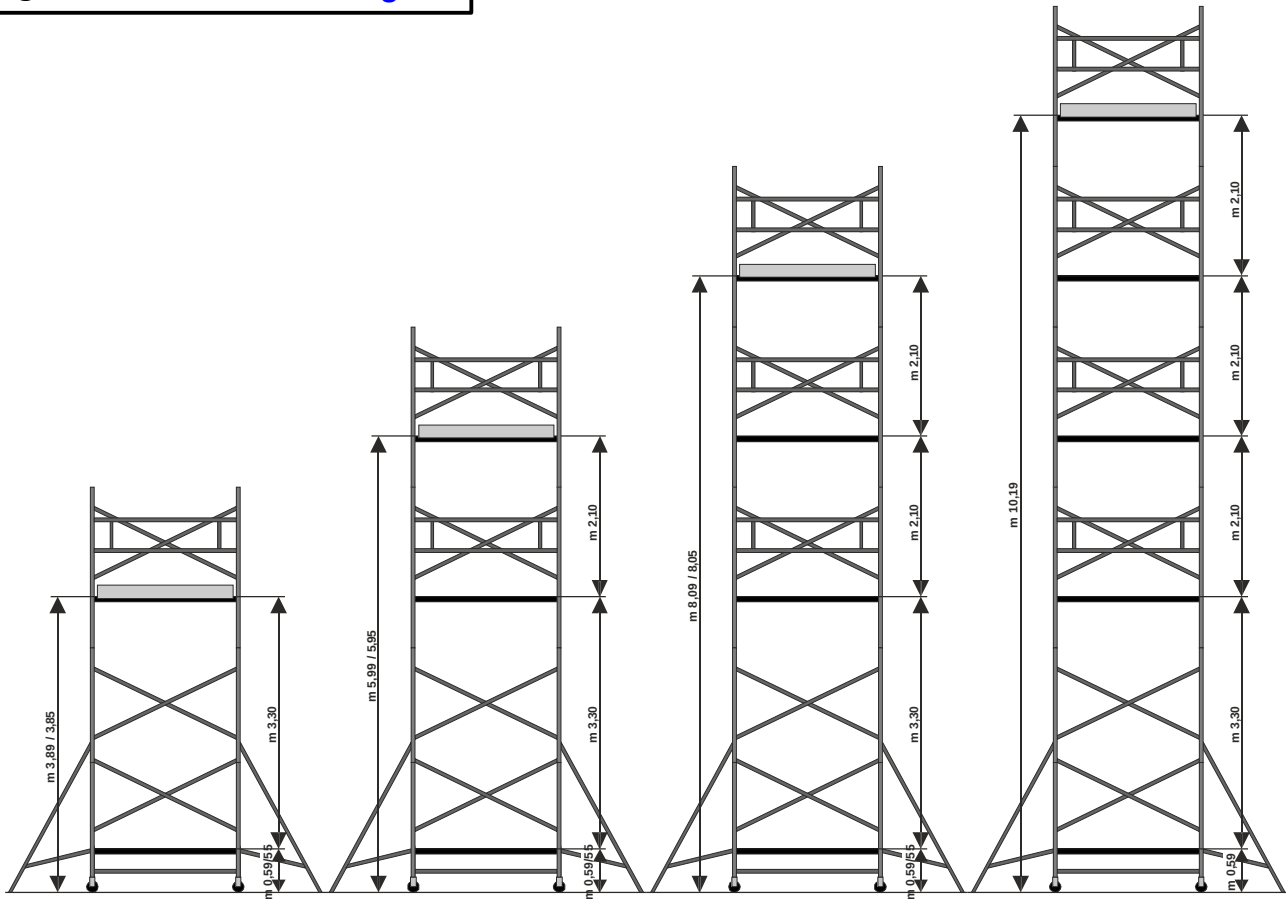


Diagrama de configuración

Configuration diagram

alturas 3,85 - 5,95 - 8,05m	Mod. L	height 3.89 - 5.99 - 8.09 - 10.19 m
alturas 3,89 - 5,99 - 8,09 -10,19m	Mod. S	height 3.85 - 5.95 - 8.05 m



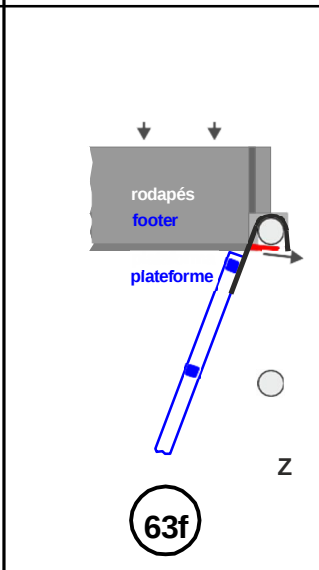
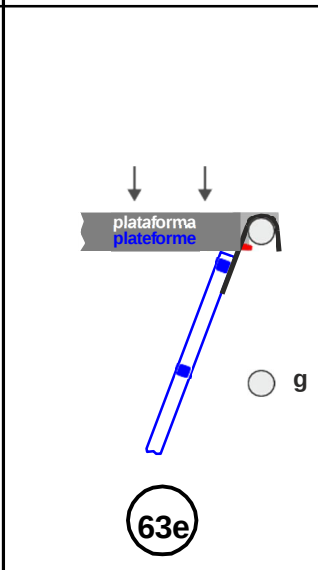
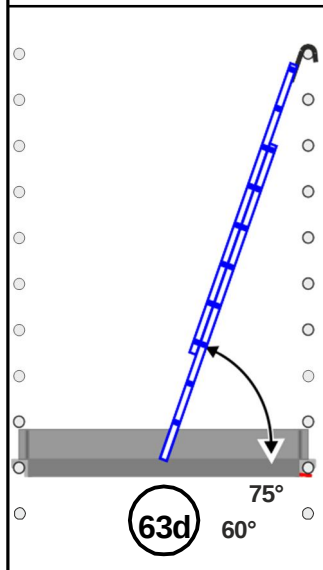
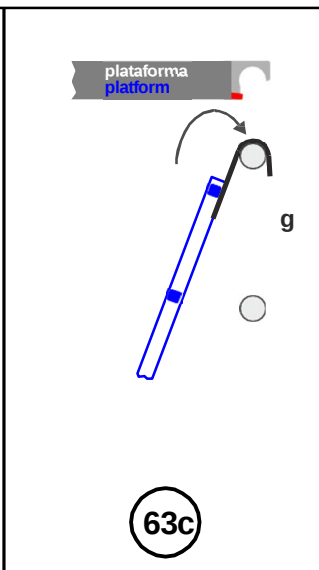
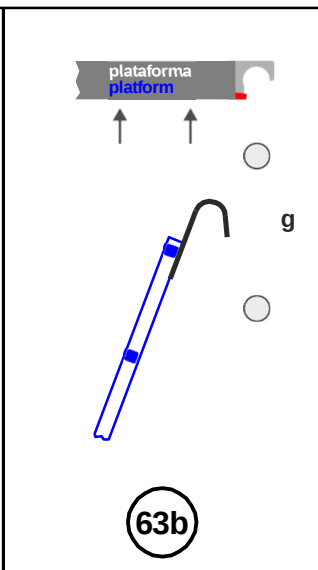
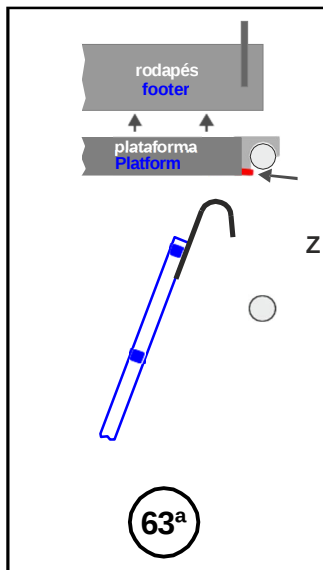
**Acesso opcional a
plataformas do tipo «C»
para todos os andaimes**

**Optional access to 'C'-type
platforms for all
scaffolding**

**Z) Gancho antivento
g) Degrau**

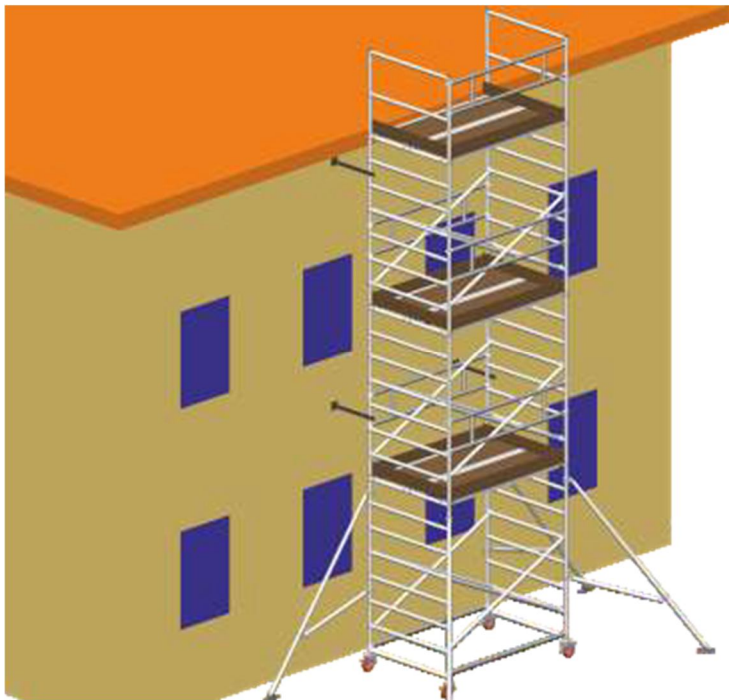
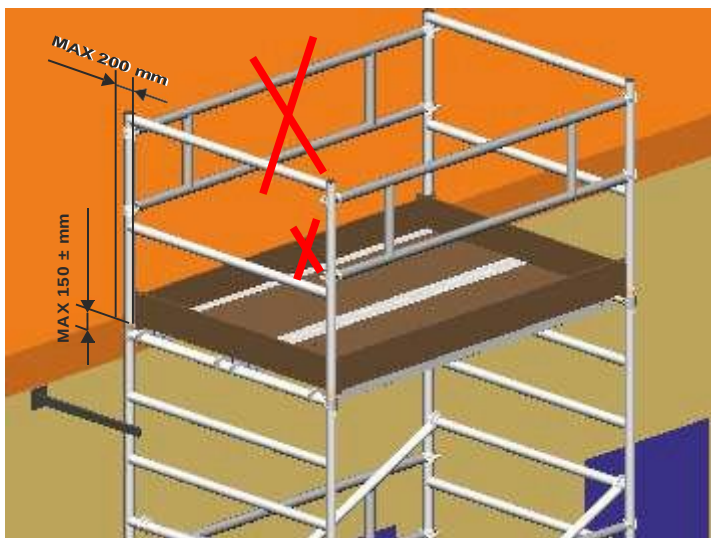
**Z) Wind-resistant hook
g) Step**

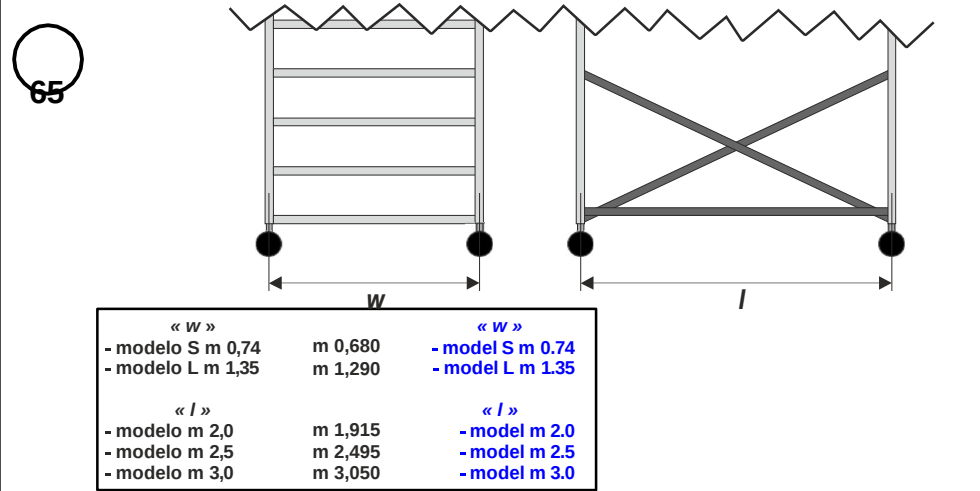
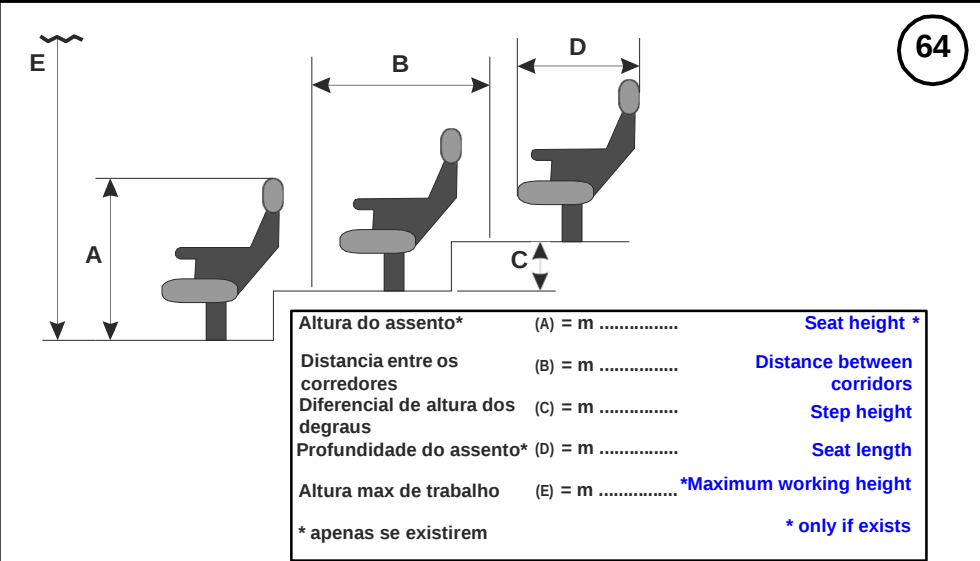
63



O andaime, nesta configuração, não cumpre as normas europeias; é necessário fixá-lo à parede

Scaffolding in this configuration does not comply with European standards; it must be secured to the wall





Para poder utilizar este andaime em posição de desnível em escadas, solo desnivelado ou degraus, é necessário conhecer as medidas da imagem 64, considerando que a distância entre as rodas consecutivas são as indicadas na imagem 65.

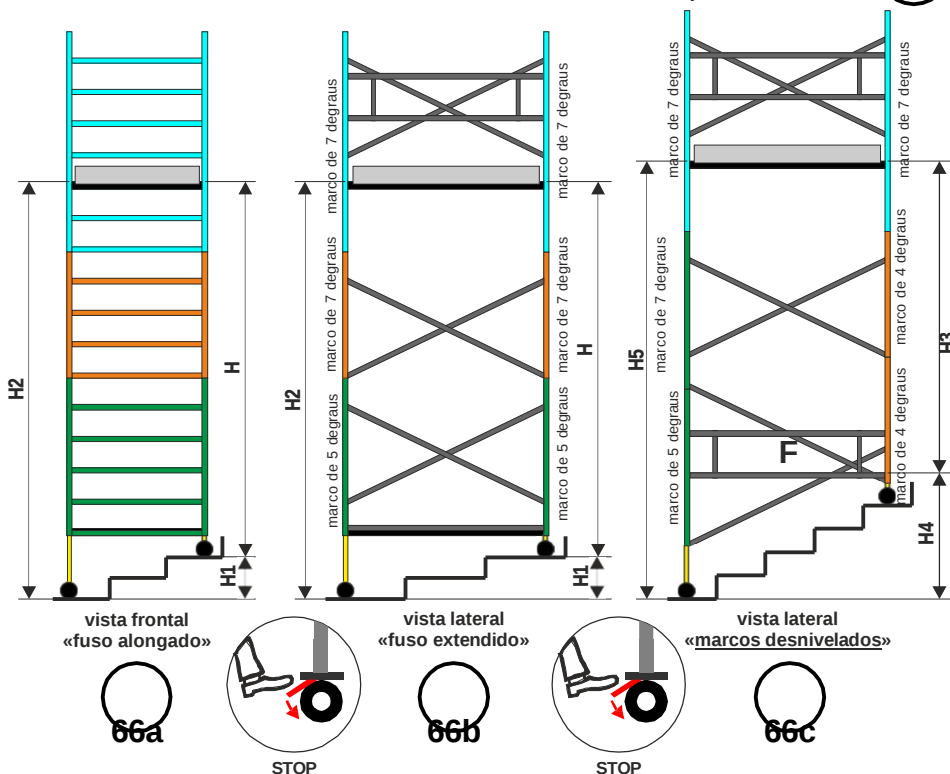
In order to use this scaffold on concrete stairs or steps, it is necessary to know the measurements as shown in the image (64), bearing in mind that the wheelbases between the scaffold's Castors correspond to (65)

USO DA ESCADA SEM BANCOS

O andaime com estrutura em degraus não cumpre a norma europeia

EXEMPLO ANDAIME STANDARD ALTURA ATÉ À PLATAFORMA 3,60 m

66



H = altura até à plataforma de trabalho «neste exemplo, a altura é de cerca de 3,60 m»
Quando o desnível é inferior a 0,40 m ou 0,70 m (imagens 66a e 66b, respetivamente) H1 = desnível máximo de 0,40 m (com fuso opcional de 0,70 m)
H2 = soma de H + H1 «no exemplo, é de cerca de 4,00 m com o fuso padrão de 0,40 m»
Quando o desnível é superior a 0,40 m ou 0,70 m, é possível utilizar as estruturas laterais para compensar o desnível, tendo em conta que a distância entre degraus é de 0,30 m (imagem 66c)
H3 = altura até à plataforma de trabalho do lado mais baixo «no exemplo, a altura é de cerca de 3,30 m»
H4 = desnível superior a 0,40 m ou 0,70 m «no exemplo, a altura é de 1,00 m»
H5 = soma de H3 + H4 «no exemplo, é de cerca de 4,30 m»

NOTA: o desnível H4 é compensado pelo desnível produzido pelas estruturas laterais e pela extensão dos fusos niveladores.

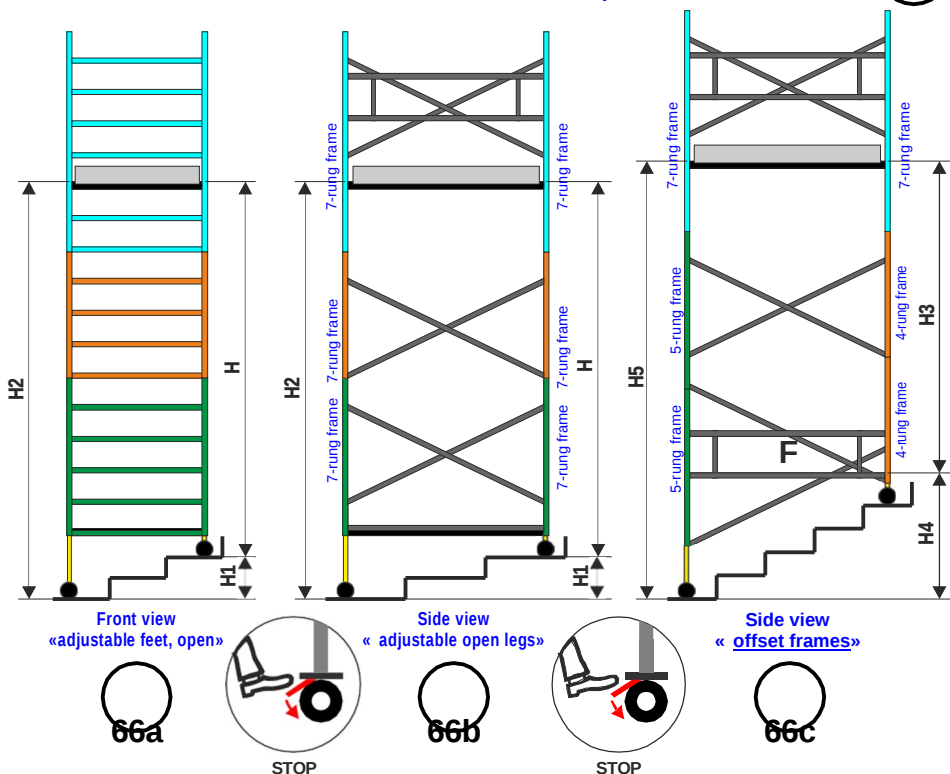
ATENÇÃO: se for utilizado um andaime como o da imagem 66c, é obrigatório o uso de dois corrimões (F) opcionais, montados o mais próximo possível das rodas; os estabilizadores devem ser instalados conforme indicado na página 13 e é necessário a fixação a uma estrutura fixa se a altura da plataforma for superior a 4,0 m.

USE YOUR LADDER WITHOUT SEATS

The scaffolding in a staggered-frame configuration does not comply with the European standard

EXAMPLES OF STANDARD SCAFFOLDING PLATFORMS HEIGHT 3,60 m

66



H = platform height "in the examples, the height is approximately 3.60 m"

When the height difference is less than 0.40 m or 0.70 m (Figures 66a and 66b), H1 = maximum height difference 0.40 m (0.70 m with optional legs)

H2 = sum of H + H1 "in the examples, this is approximately 4.00 m with standard legs of 0.40 m"

Where the height difference exceeds 0.40 m or 0.70 m, it is possible to offset the frames, assuming that the steps are spaced 0.30 m apart (Figure 66c)

H3 = height of the platform on the lower side "in the example, the height is approximately 3.30 m"

H4 = height difference greater than 0.40 m or 0.70 m "in the example, the height is 1.00 m"

H5 = sum of H3 + H4 "in the example, this is approximately 4.30 m"

NOTE: The height difference H4 can be compensated for either by offsetting the frames or by extending the adjustable legs.

ATTENTION: if you are using scaffolding as shown in Figure 66c, you must use two optional frames (F) fitted as close as possible to the Castors, the stabilisers as shown on Page 13, and secure it to the wall if it exceeds 4.0 m in height up to the platform.

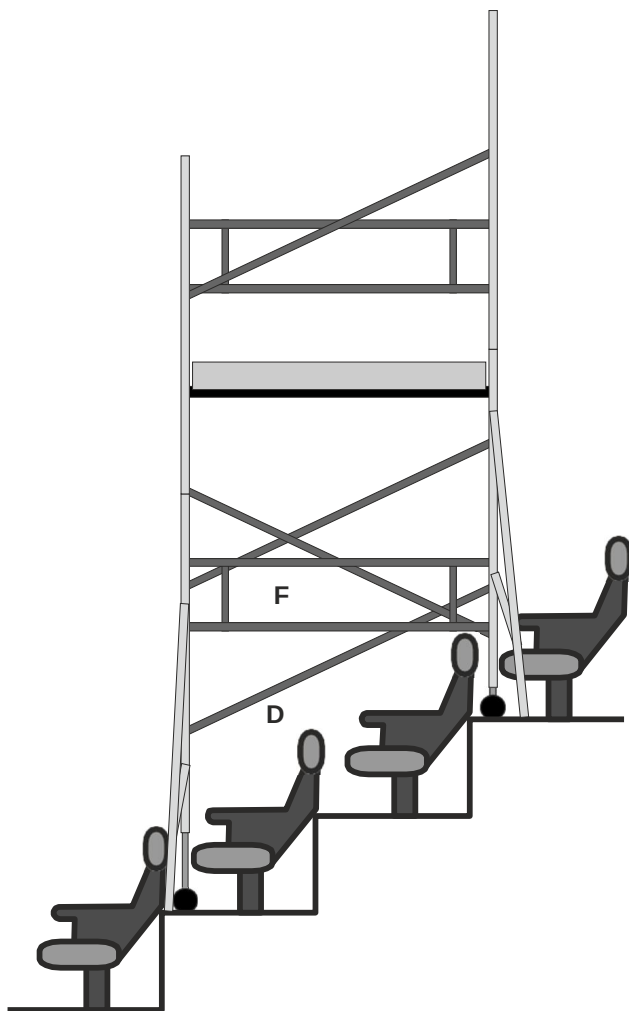
UTILIZAÇÃO EM ESCADAS COM CADEIRAS

USE ON STAIRS WITH CHAIRS

O andaime nesta configuração
não cumpre a norma europeia

The scaffolding in this configuration does
not comply with the European standard

67



Na presença de assentos, além do corrimão (F), pelo menos duas das diagonais (D) devem ser colocadas o mais próximo possível e fixadas em paralelo entre caixilhos consecutivos.

ATENÇÃO: o estabilizador deve ser colocado e a sua orientação ajustada paralelamente aos corredores, seguindo as instruções da página 13, e fixado a uma estrutura rígida se a altura em relação à plataforma for superior a 4,0 m.

Where armchairs are present, the optional frame

(F) and at least two of the diagonal braces (D) must be positioned as close as possible to the maximum dimensions of the armchairs. CAUTION: the stabilisers must be adjusted in accordance with the instructions on Page 13. and secured to the wall if the height to the platform exceeds 4.0 m.

VERIFICAÇÕES
PERIÓDICAS « completar »

PERIODIC CONTROLES
« to be completed »

data	parte	verificar OK	verificar negativo	descripção da anomalia	nome do verificador	assinatura
data de reparação	tipo de reparação			nome de reparador		assinatura

date	part	check OK	check négatif	description of the fault	nom de la personne qui effectue le contrôle	signature
reapration date	type of reparation			nom du réparateur		signature

28 / 02 / 2021	tramo intermedio		✗	marco roto	Mario Rosti	Mario Rosti
10 / 03 / 2021	reemplazo de marco			Luca Bianchi		LUCA BIANCHI

28 / 02 / 2021	partie intermédiaire		✗	cadre cassé	Thomas Brown	Thomas Brown
10 / 03 / 2021	remplacement du cadre			James Anderson		James Anderson

/ /						
/ /						

/ /						
/ /						

/ /						
/ /						

/ /						
/ /						

/ /						
/ /						

/ /						
/ /						

/ /						
/ /						

/ /						
/ /						

--	--	--	--	--	--	--

VERIFICAÇÕES

PERIÓDICÁS «completar»

PERIODIC CONTROLES

« to be completed »

1 / 1						
1 / 1						

1 / 1						
1 / 1						

1 / 1						
1 / 1						

1	1					
1	1					

1 / 1						
1 / 1						

11						
11						

1 / 1						
1 / 1						

11						
11						

11						
11						

1 1						
1 1						

1 / 1						
1 / 1						
1 / 1						
1 / 1						
1 / 1						

VERIFICAÇÕES

PERIÓDICAS « completar »

PERIODIC CONTROLES

« to be completed »

[illegible]

CERTIFICADO DO FABRICANTE

MANUFACTURER'S CERTIFICATE



DECLARA

Este produto foi concebido e fabricado em conformidade com a norma europeia EN 1004-1:2020 e cumpre a norma ISO 9000, de acordo com a UNI EN ISO 9606/2: os soldadores são submetidos a exames periódicos por um laboratório externo, que emite uma certificação para atestar as suas competências, testes e precisão.

O andaime é anterior à nova norma, mas tanto a estrutura como os cálculos permaneceram inalterados.

Certificado n.:
Certificate n.:

**2020/8437
E.202048**

DECLARES

This product is designed and manufactured in accordance with European standard EN 1004-1:2020 and complies with ISO 9000 as set out in UNI EN ISO 9606-2: welders are periodically assessed by an external laboratory, which issues a licence to sit the skills and accuracy tests.

The scaffolding predates the new standard, but the structure and calculations have remained unchanged

O fabricante não se responsabiliza por danos a pessoas ou bens que possam resultar de uma utilização inadequada do produto, do incumprimento total ou parcial das normas contidas neste manual, da falta de controlos periódicos ou de manutenção, nem por quaisquer danos causados pela utilização, por agentes atmosféricos ou pela falta de comunicação atempada em caso de defeitos de fabrico ou discrepâncias entre o artigo e as instruções do manual.

The manufacturer accepts no liability for damage to persons or property that may arise from the improper use of the product, or from total or partial failure to comply with the instructions contained in this manual, or from a lack of regular checks or maintenance, in the event of any damage caused by use, by atmospheric conditions, or by a failure to provide timely notification in the event of manufacturing defects or discrepancies between the product and the instructions in the manual.



Manual de instruções EN 1004

Montagem, utilização, modificação e desmontagem

Este manual de instruções deve estar disponível no local de utilização da torre móvel de acesso e de trabalho. Esta torre móvel de acesso e de trabalho deve ser utilizada exclusivamente de acordo com as instruções constantes deste manual e sem qualquer modificação.

O acesso à torre móvel e o seu interior devem estar em conformidade com a regulamentação nacional. De acordo com a Diretiva Europeia 2009/104/CE, é obrigatória formação adequada para a utilização destes equipamentos de trabalho pelos operadores durante o exercício das suas funções.

Instruction Manual EN 1004

Assembly, use, modification and dismantling

This instruction manual must be available at the place where the mobile access and working tower is used. This mobile access and working tower must only be used in accordance with the instructions contained in this manual and without any modifications.

Access to the mobile tower and its interior must comply with national regulations. In accordance with European Directive 2009/104/EC, operators must receive appropriate training in the use of this work equipment while carrying out their duties.

Unidade 1

Avenida Santiago Nº75
4520-470 Rio-Meão
Santa Maria da Feira, Portugal

Unidade 2

Zona Industrial Rio Meão, Apt.459
4525-475 Rio-Meão
Santa Maria da Feira, Portugal

T.: (+351) 256 783 591 | T.: (+351) 256 783 585 | E.: info@jormax.com

Direitos de autor

Reprodução proibida. O presente manual é propriedade intelectual da Jormax, LDA. e encontra-se protegido por direitos de autor. Qualquer reprodução total ou parcial é proibida.

Todos os direitos reservados. Este manual é propriedade intelectual da Jormax, LDA. e está protegido por direitos de autor. Qualquer reprodução total ou parcial é proibida.

Copyright

Reproduction prohibited. This manual is the intellectual property of Jormax, LDA. and is protected by copyright. Any total or partial reproduction is prohibited.

All rights reserved. This manual is the intellectual property of Jormax, LDA. and is protected by copyright. Any total or partial reproduction is prohibited.